XVI MIĘDZYNARODOWE DNI MUZYKI PERKUSYJNEJ

„Perkusja solo i w zespole”

25-29 kwietnia 2000 r.

PERKUSJA SOLO I W ZESPOLE

PERCUSSION SOLO AND IN A BAND * SCHLAGZEUG SOLO UND IM ENSEMBLE

KOSZALIN 25 - 29.04.2000

XVI MIĘDZYNARODOWE DNI MUZYKI PERKUSYJNEJ
„PERKUSJA SOLO I W ZESPOLE"
16th INTERNATIONAL PERCUSSION MUSIC DAYS
„PERCUSSION SOLO AND IN A BAND"
XVI-TE INTERNATIONALE SCHLAGZEUGMUSIKTAGE
„SCHLAGZEUG SOLO UND IM ENSEMBLE"

KOSZALIN 25 - 29.04.2000

Patronat:
Under the auspices of:
unter dem Patronat:

MINISTERSTWO KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO

Prezydent Festiwalu:
President:
Präsident des Festivals:

Prof. Dr.h.c. SIEGFRIED FINK

Dyrektor Artystyczny:
Artistic Director:
Kunstdirektor:

WOJCIECH BAŁDYS

Dyrektor Organizacyjny:
Organisatorischer Direktor:
Managing Director:

MAŁGORZATA WOZACZYŃSKA

Rada Programowa:
Organizing Committee:
Programmrat:

WOJCIECH BAŁDYS - przewodniczący,
WIESŁAW HELINSKI,
GRZEGORZ JURCZYK,
PIOTR ROBAK,
JÓZEFA SOLECKA,
ANDRZEJ SZCZYPIORSKI,
ROBERT WASILEWSKI,
MAŁGORZATA WOZACZYŃSKA

impreza organizowana przez:
the event organized by:
Musikveranstaltung organisiert von:

ZESPÓŁ PAŃSTWOWYCH SZKÓŁ MUZYCZNYCH W KOSZALINIE,
STOWARZYSZENIE POLSKICH ARTYSTÓW MUZYKÓW,
FILHARMONIA KOSZALIŃSKA

we współpracy z:
in cooperation with:
in Zusammenarbeit mit:

CENTRUM EDUKACJI ARTYSTYCZNEJ W WARSZAWIE

ze środków finansowych:
sponsored by:
finanziert von:

MINISTERSTWA KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO
SEJMIKU WOJEWÓDZTWA ZACHODNIOPOMORSKIEGO
URZĘDU MIEJSKIEGO W KOSZALINIE

patronat medialny:
media coverage:
Media - Patronat:

RADIO KOSZALIN S.A.
TELEWIZJA POLSKA S.A.
ODDZIAŁ W SZCZECINIE

adres korespondencyjny:
contact address:
Korrespondenzadresse:

BIURO ORGANIZACYJNE MIĘDZYNARODOWYCH DNI MUZYKI PERKUSYJNEJ
FESTIVAL BUREAU

ul. Poprzeczna 9 A / 4
75-841 Koszalin
fax 0-94 / 346-54-85, tel. 342-02-07
(0601) 56 80 61

ZESPÓŁ PAŃSTWOWYCH SZKÓŁ MUZYCZNYCH

ul. Fałata 32
75-434 Koszalin
tel. 0-94 / 345-18-06 , 345-10-55
fax 0-94 / 343-40-14

Tuesday 25.04.2000	Wednesday 26.04.2000	Thursday 27.04.2000	Friday 28.04.2000	Saturday 29.04.2000
The arrival of participants and performers of the Festival **FESTIVAL BUREAU:** **Zespół Państwowych Szkół Muzycznych** **ul. Fałata 32** **75-434 Koszalin** **open from: 10 a.m.** **fax:** **+ 48 / 94 346-54-85** **+ 48 / 94 343-40-14** **Artistic Director:** ***Wojciech Bałdys*** **GSM 0601568061** Organizer's address: International Percussion Music Days **POPRZECZNA 9a/4** **75-841 Koszalin** **POLAND**	**9.00 – 9.30** **room 106** **Opening Workshop** **10.00 - 10.50** **room 106** *I WORKSHOP* ***PIOTR BISKUPSKI*** *(drum set)* **11.00 - 11.50** **room 111** *II WORKSHOP* ***BILL MOLENHOF*** *(vibraphone)* **12.00 - 12.50** **room 106** *III WORKSHOP* ***JOSE TORRES*** *(latin percussion)* **15.00 - 16.00** ***concert hall*** **FESTIVAL PERCUSSION GROUP** ***prof. Siegfried Fink*** ***doc Bernd Kremling*** ***Andrzej Szczypiorski*** **9.00 - 16.00** **room 111** **room 111** **room 24** **room 50a** **room 106** **room 50** **room 11** **foyer** ***Individual lessons:*** ***S. Fink** (Germany)* ***B.Kremling**(Germany)* ***B. Molenhof** (USA)* ***E. Kurguz** (Russia)* ***J. Torres** (Kuba)* ***P. Biskupski** (PL)* ***G .Jurczyk** (PL)* ***P. Robak** (PL)*	**9.00 – 9.50** **room 111** **10.00 - 10.50** **room 106** **11.00 - 11.50** **room 111** **12.00 - 12.50** **room 106** **15.00 - 16.00** ***concert hall*** **FESTIVAL PERCUSSION GROUP** ***prof. Siegfried Fink*** ***doc Bernd Kremling*** ***Andrzej Szczypiorski*** **9.00 - 16.00** **room 111** **room 111** **room 24** **room 50a** **room 106** **room 50** **room 11** **foyer** ***Individual lessons:*** ***S. Fink** (Germany)* ***B.Kremling**(Germany)* ***B. Molenhof** (USA)* ***E. Kurguz** (Russia)* ***J. Torres** (Kuba)* ***P. Biskupski** (PL)* ***G .Jurczyk** (PL)* ***P. Robak** (PL)*	**9.00 – 9.50** **room 111** *IV WORKSHOP* SEMINAR FOR TEACHERS ***SIEGFRIED FINK*** ***BERND KREMLING*** **10.00 - 10.50** **room 106** *V WORKSHOP* ***PIOTR BISKUPSKI*** *(drum set)* **11.00 - 11.50** **room 111** *VI WORKSHOP* ***BILL MOLENHOF*** *(vibraphone)* **12.00 - 12.50** **room 106** *VII WORKSHOP* ***JOSE TORRES*** *(latin percussion)* **15.00 - 16.00** ***concert hall*** **FESTIVAL PERCUSSION GROUP** ***prof. Siegfried Fink*** ***doc Bernd Kremling*** ***Andrzej Szczypiorski*** **9.00 - 16.00** **room 111** **room 111** **room 24** **room 50a** **room 106** **room 50** **room 11** **foyer** ***Individual lessons:*** ***S. Fink** (Germany)* ***B.Kremling**(Germany)* ***B. Molenhof** (USA)* ***E. Kurguz** (Russia)* ***J. Torres** (Kuba)* ***P. Biskupski** (PL)* ***G .Jurczyk** (PL)* ***P. Robak** (PL)*	**9.00 – 9.50** **room 111** *VIII WORKSHOP* SEMINAR FOR TEACHERS ***SIEGFRIED FINK*** ***BERND KREMLING*** **10.00-10.50** **room 106** *IX WORKSHOP* ***PIOTR BISKUPSKI*** *(drum set)* **11.00-11.50** **room 111** *X WORKSHOP* ***BILL MOLENHOF*** *(vibraphone)* **12.00-12.50** **room 106** *XI WORKSHOP* ***JOSE TORRES*** *(latin percussion)* **15.00-16.00** ***concert hall*** **FESTIVAL PERCUSSION GROUP** ***prof. Siegfried Fink*** ***doc Bernd Kremling*** ***Andrzej Szczypiorski*** **9.00 - 16.00** **room 111** **room 111** **room 24** **room 50a** **room 106** **room 50** **room 11** **foyer** ***Individual lessons:*** ***S. Fink** (Germany)* ***B.Kremling**(Germany)* ***B. Molenhof** (USA)* ***E. Kurguz** (Russia)* ***J. Torres** (Kuba)* ***P. Biskupski** (PL)* ***G .Jurczyk** (PL)* ***P. Robak** (PL)*	**9.00 – 9.50** **room 111** *XII WORKSHOP* SEMINAR FOR TEACHERS ***SIEGFRIED FINK*** ***BERND KREMLING*** **10.00-10.50** **room 106** *XIII WORKSHOP* ***PIOTR BISKUPSKI*** *(drum set)* **11.00-11.50** **room 111** *XIV WORKSHOP* ***BILL MOLENHOF*** *(vibraphone)* **12.00-12.50** **room 106** *XV WORKSHOP* ***JOSE TORRES*** *(latin percussion)* **14.00-15.00** ***concert hall*** **FESTIVAL PERCUSSION GROUP** ***prof. Siegfried Fink*** ***doc Bernd Kremling*** ***Andrzej Szczypiorski*** **9.00 - 14.00** **room 111** **room 111** **room 24** **room 50a** **room 106** **room 50** **room 11** **foyer** ***Individual lessons:*** ***S. Fink** (Germany)* ***B. Kremling**(Germany)* ***B. Molenhof** (USA)* ***E. Kurguz** (Russia)* ***J. Torres** (Kuba)* ***P. Biskupski** (PL)* ***G .Jurczyk** (PL)* ***P. Robak** (PL)*
	17.00 ***concert hall*** **Opening Ceremony** ***GRZEGORZ JURCZYK*** ***WIESŁAW HELINSKI*** ***PIOTR ROBAK*** --- ***GLASS DUO*** ***(Poland)***	***17.00*** ***concert hall*** **Chamber Music Concert** ***KREMLING PERCUSSION ENSEMBLE*** ***(Germany)***	***17.00*** ***concert hall*** **Percussion recital** ***ANDRZEJ SZCZYPIORSKI*** ***WALDEMAR GROMOLAK*** ***(Poland)***	***15.00*** ***concert hall*** **Students' concert** **Solists and Festival Percussion Group** --- ***EDWARD KURGUZ & MARIMBA*** ***(Russia)***
20.00 ***concert hall*** **Young Talent Presentacions** **YOUTH PERCUSSION ENSEMBLE and SILESIAN JAZZ TRIO**	***20.00*** ***concert hall*** **Festival Jazz Club** **„Seriale seriale"** *K. Herdzin - piano* *P. Biskupski - drum* *M. Bogdanowicz - - double bass*	***20.00*** ***concert hall*** **Festival Jazz Club** ***BILL MOLENHOF*** ***(USA)*** *P. Biskupski - drum* *M. Bogdanowicz - - double bass*	***18.30*** ***Bałtycki Teatr Dramatyczny concert hall*** **SYMPHONIC GALA** *Bill Molenhof (USA)* *Jose Torres (Kuba)* *GLASS DUO* Jacek Boniecki - conductor *Koszalin Philharmonic Orchestra,*	***The organizers reserve the right to make changes to the programme.***

25 kwietnia/April - wtorek/Tuesday/Dienstag
20.00 / 8.00 pm
sala koncertowa - concert hall - Konzertsaal

ESTRADA MŁODYCH TALENTÓW

The Young Talent Presentations / Jugendensemble

MŁODZIEŻOWY ZESPÓŁ PERKUSYJNY
YOUTH PERCUSSION ENSEMBLE
DAS JUGENDSCHLAGZEUGENSEMBLE

W dniach 3-5 marca 2000 r. w Warszawie odbyły się Ogólnopolskie Przesłuchania Kameralnych Zespołów Perkusyjnych szkół muzycznych drugiego stopnia. Organizatorzy Festiwalu Perkusyjnego ufundowali nagrodę specjalną za najlepsze wykonanie utworu dowolnego. Na koncercie wystąpi laureat tej nagrody.

From 3rd to 5th March 2000 All-Polish Auditions of Chamber Percussion Groups took place in Warsaw. The organizers of the Koszalin Percussion Festival decided to award the best performance of an optional piece. The winner of the prize is performing tonight at the concert.

DAS JUGENDSCHLAGZEUGENSEMBLE - von 3 bis 5 März 2000 fand in Warszawa eine Gesamtpolnische Anhörung der Kammerschlagzeugsensembles von Musikschulen der II Stufe statt. Die Veranstalter des Festivals spendierten einen Sonderpreis für die beste Vortragung eines Freistückes. Der Preisträger ist:

SILESIAN JAZZ TRIO & JOSE TORRES
- ***Mateusz Kołakowski*** *- piano*
- ***Michał Barański*** *- bass*
- ***Tomasz Torres*** *- drum*
- ***Jose Torres*** *- latin percussion*

26 kwietnia/April/ - środa/ Wednesday/Mittwoch
17.00 / 5.00 pm
sala koncertowa - concert hall - Konzertsaal

KONCERT INAUGURACYJNY
OPENING CONCERT

FESTIVAL TRIO
·Grzegorz Jurczyk
·Wiesław Helinski
·Piotr Robak

GLASS DUO
·Anna Szafraniec
·Arkadiusz Szafraniec

Program:

FESTIVAL TRIO:

M. Kagel - *„Rrrrrrr....."*
- Railroad drama
- Rigaudon
- Rim shots & CO.
- Ruf
- Rutscher

T. Takemitsu - *„Rain tree"*

GLASS DUO:

Bach, Mozart, Boccerini, Gossec, Vivaldi, Schubert, Waldteufel, Delibes, Rot.

Grzegorz Jurczyk - ukończył Akademię Muzyczną w Bydgoszczy. Zadebiutował na muzycznej scenie u boku Johna Becka na Międzynarodowych Warsztatach Perkusyjnych w Bydgoszczy. Otrzymał stypendium twórcze Ministra Kultury i Sztuki oraz europejskiej fundacji TEMPUS.

Ukończył mistrzowską klasę marimby pod kierunkiem prof. Roberta van Sice w Konserwatorium w Rotterdamie. Brał udział w koncertach kompozytorskich młodych polskich twórców, dokonując prawykonań utworów H. Kulenty, T. Wieleckiego, M. Zielińskiego. Występował w kraju i za granicą jako solista i kameralista. Dokonał licznych nagrań dla PR i TV. Wykonanie *Koncertu na marimbę* M. Ptaszyńskiej zostało niezwykle wysoko ocenione w amerykańskim czasopiśmie *„Percussive Notes"*. G. Jurczyk od wielu lat współpracuje z

koszalińskim festiwalem perkusyjnym jako solista, kameralista i wykładowca. Jest adiunktem w Akademii Muzycznej w Bydgoszczy.

***Grzegorz Jurczyk** - graduated from Bydgoszcz Music Academy. He made his debut by John Beck's side at the International Percussion Workshops in Bydgoszcz. He gained the grant of Polish Minister of Art and Culture and of European Foundation "Tempus". He completed marimba master class under direction of prof. Robert van Sice at Rotterdam Conservatory. He took part in composer concerts of young Polish creators making the preperformances of works of H.Kulenty, T.Wielecki, M.Zieliński.*

He has performed in Poland and abroad as a soloist and a chamber musician. He has recorded a lot of compositions for Polish Radio and Television. His performance of M.Ptaszyńska's "Concert for Marimba" was highly estimated in American magazine "Percussive Notes".

G.Jurczyk has co-operated for many years with the Koszalin Percussion Festival as a soloist, a chamber musician and a lecturer. At the moment he is an assistant at Bydgoszcz Music Academy.

***Grzegorz Jurczyk** - Absolvent der Musikhochschule in Bydgoszcz. Sein Debüt war auf der Musikbühne, neben John Beck, während der Internationalen Schlagzeugworkshops in Bydgoszcz. Er bekam ein Stipendium vom Kultur-und Kunstministerium und von der Europäischen Stiftung TEMPUS. Er absolvierte Marimba-Meisterklasse unter der Leitung von Prof. Robert van Sice im Roterdamer Konservatorium. Er nahm an Komponistenkonzerten jungerer polnischen Schöpfer teil, indem er Werke von H.Kulenty, T.Wielecki, M.Zielinski spielte. Er trat als Solist und Kameralist im Land und im Ausland auf. G. Jurczyk leistete zahlreiche Aufnahmen für den Polnischen Rundfunk und TV. Das vorgetragene „Marimba Konzert" von M.Ptaszynska wurde äußerst gut in einer amerikanischen Zeitschrift „ Percussive Notes" geschätzt.*

G. Jurczyk arbeitet seit vielen Jahren mit dem Koszaliner Schlagzeug-Festival als Solist, Kameralist und Dozent zusammen. Er arbeitet als Adiunkt bei der Musikakademie in Bydgoszcz.

Wiesław Helinski - jest absolwentem Akademii Muzycznej w Poznaniu w klasie perkusji prof. Jerzego Zgodzińskiego. Od 1977r. gra w Państwowej Orkiestrze Kameralnej w Słupsku. Występuje również jako solista i kameralista. Koncertował w większości krajów Europy. Był członkiem pierwszej polskiej grupy perkusyjnej - Poznańskiego Zespołu Perkusyjnego, a obecnie występuje z Koszalińską Grupą Perkusyjną. Aktywnie działa w ramach Polskiego Stowarzyszenia Perkusyjnego, współorganizując m.in. koszaliński festiwal.

Podczas poprzednich edycji festiwalu brał udział m.in. w wykonaniu *Baletu mechanicznego* G. Anthaila (1995) i w prawykonaniu *Koncertu poczwórnego na cztery perkusje i orkiestrę* B. Konowalskiego (1997).

***Wiesław Helinski** - graduated from Poznań Academy of Music in Prof. Jerzy Zgodziński's percussion class. Playing in the Na-*

tional Chamber Orchestra in Słupsk he appears as a soloist and a chamber musician as well. He has given concerts in most European countries. He was a member of the first Polish percussion group - Poznań Percussion Band and at the moment he performs in the Festival Trio. He is also the active member of Polish Percussive Association, being the coordinator of the Koszalin Percussion Festival. At the former editions of the festival he took part in performing "The Mechanical Ballet" by G.Anthail (1995) and the world premiere of B.Konowalski's "Concerto for Four Percussion Sections and Orchestra" (1997).

***Wiesław Helinski** - Absolvent der Musikakademie in Poznan in der Schlagzegklasse unter der Leitung von Prof. Jerzy Zgodzinski. Seit dem Jahre 1977 ist er tätig im Kammerorchester in Slupsk. Er tritt als Solist und Kameralist auf. Er konzertierte in meisten Ländern Europas. Er war ein Mitglied der ersten polnischen Schlagzeuggruppe-des Poznaner Schlagzeugensembles und heutzutage tritt er mit der Koszaliner Schlagzeuggruppe auf. Er ist tätig in der Polnischen Schlagzeuggesellschaft, indem er zum Beispiel das Koszaliner Festival mitorganisiert. Während vorheriger Festival-Edition nahm er z.B. an einer Vortragung des „Mechanischen Balletts" von G.Anthail (1995) und des „Vierfachen Konzertes für vier Schlagzeuge und Orchester" von B.Konowalski (1997) teil.*

Piotr Robak - jest absolwentem Liceum Muzycznego w Koszalinie w klasie perkusji W. Bałdysa (1990r.) oraz Akademii Muzycznej w Gdańsku, gdzie studiował perkusję u T. Deputata i M. Adrjańczyka uzyskując w 1994r. dyplom z wyróżnieniem.

W latach 1994-96 odbył studia podyplomowe w Wyższej Szkole Muzycznej w Stuttgarcie w klasie prof. Klausa Tresselta, a następnie studia solistyczne. Egzaminy dyplomowe złożył w marcu 1999r.

Brał udział w licznych kursach mistrzowskich prowadzonych m.in. przez: Keiko Abe, Nebojsa J. Zivkovica , Siegfrieda Finka, Ney Rosauro. Współpracował z Percussion Ensemble Stuttgart z którym koncertował m.in. w Japonii i ... na XIV Międzynarodowych Dniach Muzyki Perkusyjnej - Koszalin'98. Jako solista i kameralista występował w licznych miastach Polski oraz w Niemczech, Czechach, Francji, Holandii i Japonii.

***Piotr Robak** - Secondary Music School in Koszalin graduate at W.Bałdys's percussion class (1990) and Gdańsk Music Academy graduate where he studied percussion at T.Deputat and M.Adrjańczyk's class. He received a diploma with honours in 1994. From 1994 to 1996 he completed postgraduate studies at Music High School in Stuttgart at prof. K.Tresselt's class, then the soloist studies. He passed his diploma examinations in 1999. He took part in many master courses led by, for example, Keiko Abe, Nebojsa J.Zivkovic, Siegfried Fink, Ney Rosauro.*

He co-operated with Percussion Ensemble Stuttgart with which he performed in Japan and at the 14th International Days of Percussion Music, Koszalin 1998. As a soloist and a chamber musician he has performed in many Polish, German, Czech, French, Dutch and Japanese cities.

Piotr Robak *- Absolvierte das Musikgymnasium in Koszalin, Schlagzeugklasse geleitet von W.Bałdys (1990) und Absolvent der Musikakademie in Gdansk, wo er Schlagzeugfach bei T. Deputat und M.Adrjanczyk studierte und im Jahre 1994 das Schlußdiplom mit Auszeichnung bekam. Innerhalb der Jahre 1994-1996 studierte er bei der Musikhochschule in Stuttgart in der Klasse unter der Leitung von Prof. Klaus Tresselt, danach ein Soliststudium durchgeführt. Diplomprüfung im März dieses Jahres.*

Er nahm an zahlreichen Meisterkursen teil, die unter anderem von Keiko Abe, N.J.Zivkovic, Siegfried Fink, Ney Rosauro geleitet wurden. P.Robak arbeitete mit Percussion Ensemble Stuttgart zusammen, mit dem er unter anderem in Japan und auf XIV-ten Internationalen Schlagzeug-Musiktagen Koszalin 98 spielte. Als Solist und Kameralist trat er in zahlreichen polnischen Städten und in Deutschland, Tschechei, Frankreich, Holland, Japan auf.

GLASS DUO - ten niecodzienny zespół tworzą Anna i Arkadiusz Szafraniec. Grają razem od 1996r. Anna jest skrzypaczką, a Arkadiusz trębaczem. Na co dzień oboje grają w orkiestrze symfonicznej Państwowej Filharmonii w Gdańsku. Połączyli swe muzyczne pasje w jednym, zbudowanym przez siebie własnoręcznie instrumencie. Jego nietypowy wygląd, a przede wszystkim jego brzmienie, budzą powszechne zainteresowanie zarówno w Polsce, jak i za jej granicami. Brzmienie instrumentu zafrapowało m.in. londyńskiego producenta filmowego, na którego zlecenie zespół nagrał w Londynie muzykę do filmu. GLASS DUO to nie tylko muzyczny eksperyment. Ci znakomici muzycy sięgnęli do tradycji wykonawczych z okresu Mozarta, kiedy to szklana harfa była instrumentem niezwykle popularnym. W XX w. tradycja ta wskrzeszona przez słynnego Bruno Hoffmana, dziś kontynuowana jest zaledwie przez kilku muzyków w Europie. Zespół występował na licznych krajowych estradach koncertowych oraz w Niemczech, Francji, Szwajcarii, Włoszech, a w 1998 r. brał udział w najbardziej prestiżowym wydarzeniu artystycznym Azji - *Festiwalu Sztuki* w Singapurze.

GLASS DUO ma w swoim repertuarze zarówno transkrypcje dzieł klasycznych, jak i utwory o charakterze rozrywkowym. Na koncercie wykonają m.in. dzieła: Bacha, Mozarta, Boccheriniego, Gosseca, Vivaldiego, Schuberta, Waldtenufela, Delibesa, Rota i in.

GLASS DUO - *this unusual group has been founded by Anna and Arkadiusz Szafraniec, who have played together since 1996. Both of them are the members of Gdańsk Philharmonic Orchestra; Anna plays the violin and Arkadiusz - the trumpet. Their biggest passion is playing the instrument they devised by themselves. Its unique shape and sound aroused interest both in Poland and abroad. The group recorded in London the sound-track to the film of an English film producer interested in the extraordinary tone of their instrument. GLASS DUO is not only a musical experiment; these eminent musicians went back to performing traditions of Classicism when the glass harp was a very popular instrument. In the 20th century this tradition, resurrected by well-known Bruno Hoffman, is continued by very few musicians in Europe. The group has performed in many concert halls in Poland, Germany, France, Switzerland, Italy, and in 1998 took part in the Festival of Arts in Singa-*

pore - the most prestigious artistic event in Asia.

GLASS DUO's repertoir includes both classical and pop music transcriptions. At the concert they will perform works by Bach, Mozart, Boccerini, Gossec, Vivaldi, Schubert, Waldtenufel, Delibes, Rot and others.

***GLASS DUO** - Das außergewöhnliche Ensemble gründete Anna und Arkadiusz Szyfraniec. Sie spielen seit dem Jahre 1996 zusammen. Anna spielt Geige und Arkadiusz spielt Trompete. Im Alltag spielen sie beide im Symphonieorchester in Gdansk. Gemeinsam verbanden sie ihre musikalischen Passionen in einem von sich selbt gebauten Instrument. Das außergewöhnliche Aussehen und vor allem der Klang wecken allgemeine Aufmerksamkeit sowohl in Polen, wie auch im Ausland. Der Klang des Instrumentes interessierte einen Filmproduzenten aus London, auf dessen Auftrag das Ensemble Musikplatte zu einem Film aufnahm. GLASS DUO das ist nicht nur ein musikalisches Experiment. Die ausgezeichneten Musiker reichen bis zur Spieltradition des Mozarts Zeitraums, wo damals die Glasharfe zu den populärsten Instrumente gehörte. Im XX Jhr. wurde die Tradition von dem berühmten Bruno Hoffman auferweckt, heutzutage wird sie knapp von ein paar Musikern in Europa fortgesetzt. Das Ensemble trat auf zahlreichen polnischen Konzertbühnen auch in Deutschland, Frankreich, in der Schweiz, Italien auf und im Jahre 1998 nahm es an einem Prestigekonzert-dem Kunstfestival in Singapur teil.*

GLASS DUO hat in seinem Repertoire sowohl Transkription der klassischen Werke, wie auch Werke mit dem Unterhaltungscharakter. Während des Festivals tragen sie unter anderem Werke von Bach, Mozart, Boccerini, Gossec, Vivaldi, Schubert, Waldtenufel, Delibes, Rot und anderen vor.

26 kwietnia/April/ - środa/ Wednesday/Mittwoch
20.00 / 8.00 pm
sala koncertowa - concert hall - Konzertsaal

FESTIWALOWY KLUB JAZZOWY
Festival Jazz Club / Festival Jazzklub

HERDZIN - BOGDANOWICZ - BISKUPSKI

Seriale seriale

- *Krzysztof Herdzin - piano*
- *Mariusz Bogdanowicz - double bass*
- *Piotr Biskupski - drum*

HERDZIN - BOGDANOWICZ - BISKUPSKI to trio, które postawiło sobie za cel wykonanie wyłącznie muzyki polskiej. Amerykańscy jazzmani sprawili, że popularne piosenki stały się nieśmiertelne. Trio postanowiło zrobić to samo z utworami polskich kompozytorów, zwracając tym samym uwagę publiczności na - często niedoceniane - perły kultury polskiej.

Na program koncertu złożą się jazzowe opracowania utworów pochodzących z najsłynniejszych polskich seriali telewizyjnych: *Wojna Domowa, Polskie Drogi, Jan Serce, Czterdziestolatek, Czterej Pancerni, 07 Zgłoś się, Lalka, Chłopi*. Stylistyka tria daleka jest od pastiszu, często stosowanego przy podobnych próbach. W 1998 r. ukazała się płyta CD *„Seriale seriale"*.

HERDZIN - BOGDANOWICZ - BISKUPSKI TRIO *aims at presenting Polish music. The American jazz musicians made popular songs become immortal. The group resolved to do the same with some works of Polish composers, taking the audience's attention to the priceless pieces of Polish music.*

At the concert the Trio is going to perfom jazz transcriptions of pieces coming from the most famous television series: Wojna Domowa, Polskie Drogi, Jan Serce, Czterdziestolatek, Czterej Pancerni, 07 Zgłoś się, Lalka, Chłopi. In 1998, there came out the CD "Seriale, seriale" that includes these melodies.

***HERDZIN- BOGDANOWICZ-BISKUPSKI - TRIO**, dessen Ziel Vortragen nur polnischer Musik ist. Amerikanische Jazzmusiker verursachten, daß populäre Lieder unsterblich bleiben. Das Trio entschied das gleiche mit Werken polnischer Komponisten tun, indem es auch die Aufmerksamkeit der Zuhörer auf „Perlen" polnischer Kultur richtet. Das Konzertprogramm besteht aus Jazzbearbeitungen der Musik, die mit berühmten polnischen Serienfilmen verbunden ist: Wojna Domowa, Polskie Drogi, Jan Serce, Czterdziestolatek, Czterej Pancerni, 07 Zgłoś się, Lalka, Chłopi. 1998 erschien die CD Platte „Seriale seriale".*

KRZYSZTOF HERDZIN - to jeden z najciekawszych muzyków jacy pojawili się w latach 90-tych na polskiej scenie jazzowej. Ukończył bydgoską Akademię Muzyczną w klasie fortepianu prof. J.Sulikowskiego i K.Popowej-Zydroń. W 1994 r. zdobył III nagrodę na konkursie improwizacji jazzowej w Katowicach. Obecnie związany jest z Kwartetem Zbigniewa Namysłowskiego i Kwartetem Mariusza Bogdanowicza *Back to the Bass*. Ma na swoim koncie dwie płyty autorskie: *„Chopin"* - w 1995 r. uznana za najbardziej jazzową przeróbkę kompozycji wielkiego Fryderyka i w 1998 r. *„Krzysztof Herdzin Kwintet"* z udziałem Z.Namysłowskiego i G.Nagórskiego.

KRZYSZTOF HERDZIN *- one of the most interesting Polish jazz musicians in 1990s. He graduated from Music Academy in Bydgoszcz where he studied piano at K.Popowa-Zydroń and J.Sulikowski's class. In 1994 he won 3rd prize in the Competition of Jazz Improvisation in Katowice. He cooperates with the Zbigniew Namysłowski's Quartet and the Mariusz Bogdanowicz's Quartet "Back to the Bass". He recorded two CDs: "Chopin", regarded as the jazziest adaptation of Frederic Chopin's compositions, in 1995, and "Krzysztof Herdzin Kwintet", with Z.Namysłowski and G.Nagórny taking part in it, in 1998.*

KRZYSZTOF HERDZIN *- ein der interessantesten Musiker, die während 90-er Jahre auf den Jazzbühnen erschienen. Er absolvierte Musikakademie in Bydgoszcz in der Klavierklasse geleitet von Prof. J.Sulikowski und K.Popowa-Zydron. Im Jahre 1994 bekam er III Preis in einem Preisausschreiben der Jazzimprovisation in Katowice. Aktuell arbeitet er zusammen mit Quartett Zbigniew Namyslowski und Quartett Mariusz Bogdanowicz Back to the Bass. K.Herdzin nahm zwei Autorenplatten auf: „Chopin" im Jahre 1995. Die Platte als „Jazzbearbeitung" des Werkes des berühmten Komponisten Fryderyk Chopin benannt wurde, und im Jahre 1998 nahm er gemeinsam mit Z.Namyslowski und G.Nagorski eine Platte „Krzysztof Herdzin Kwintet" auf.*

MARIUSZ BOGDANOWICZ - jest absolwentem Wydziału Jazzu i Muzyki Rozrywkowej Akademii Muzycznej w Katowicach. Leader i założyciel zespołu BACK TO THE BASS (z P. Biskupskim). Dzięki swojej wszechstronności często angażowany jest jako sideman. Jego gra jest ekspresyjna, czasem powściągliwa i pełna refleksji. Niełatwo dałoby się go zaszufladkować i ująć w stylistyczne ramy. Jest cenionym kompozytorem i aranżerem, autorem i wykonawcą muzyki filmowej. Prowadzi również działalność pedagogiczną.

MARIUSZ BOGDANOWICZ *- graduate of the Jazz and Light Music Faculty of Music Academy in Katowice. The leader and the founder of the group "Back to the Bass". Thanks to his versality he is often engaged in as a sideman. It is hard to stylistically classify his playing because of its diversity; sometimes it is expressive, the other time temporate and meditative. Bogdanowicz is a valued composer, the arranger and performer of film music.*

MARIUSZ BOGDANOWICZ *- Absolvent des Jazz-und Unterhaltungsmusikfaches bei der Musikakademie in Katowice. Leader*

und Gründer der Gruppe BLACK TO THE BASS (mit P.Biskupski). Dank seiner Vielseitigkeit wird er oft als Sideman eingestellt. Sein Spiel ist expressiv, manchmal zurückhaltend und besinnlich. Es ist nicht einfach es einzustufen und im Standardrahmen zu ordnen. M.Bogdanowicz gehört zum Kreis der hochgeschätzten Komponisten, Autoren, Veranstalter. Er nimmt auch an Pädagogentätigkeit teil.

PIOTR BISKUPSKI - jest absolwentem Akademii Muzycznej w Poznaniu. Jest artystą perfekcyjnym technicznie o niespotykanej wrażliwości. Poza jazzem gra również muzykę klasyczną. Jest laureatem licznych konkursów. Występował z Tomaszem Szukalskim, Wojciechem Karolakiem, Zbigniewem Namysłowskim i Wojciechem Gogolewskim.

P. Biskupski i M.Bogdanowicz od lat tworzą znaną i cenioną sekcję rytmiczną. Występowali min. z Deborah Brown, Richardem Rossem i Michell Hendricks. Od 1995 stale współpracuje z koszalińskim Festiwalem Perkusyjnym jako wykładowca i wykonawca koncertów festiwalowych.

PIOTR BISKUPSKI - *a graduate of Poznań Academy of Music. Technically perfect, he is an artist of exceptional sensitivity. Apart from jazz he also performs classical music. A prize winner of numerous competitions. He was playing with Tomasz Szukalski, Wojciech Karolak, Zbigniew Namysłowski and Wojciech Gogolewski. Since 1995 he has been participating in the Koszalin Percussion Festival both as the lecturer and the performer.*

P.Biskupski and M.Bogdanowicz have been playing together for years as the well-known rythm section. They were performing with Deborah Brown, Richard Ross and Michell Hendricks.

PIOTR BISKUPSKI - *Absolvierte die Musikakademie in Poznan. Er ist ein technischprofessioneller Künstler mit Sensibilität. Außer Jazz spielt er auch klassische Musik. Er ist Preisträger vieler Preiswettbewerbe. Er spielte gemeinsam mit Tomasz Szukalski, Wojciech Karolak, Zbigniew Namysłowski und Wojciech Gogolewski.*

P.Biskupski und M.Bogdanowicz bilden seit Jahren eine hochgeschätzte und bekannte rhythmische Sektion. Sie traten gemeinsam unter anderem mit Deborah Brown, Richard Ross und Michell Hendricks auf. Seit 1995 arbeitet er ständig mit dem Koszaliner Schlagzeugfestival als Dozent und Vortrager.

27 kwietnia/April - czwartek / Thursday / Donnerstag
17.00 / 5.00 pm
sala koncertowa - concert hall - Konzertsaal

SIEGFRIED FINK
KONCERT MONOGRAFICZNY
Monographic Concert
Monographiekonzert

PERCUSSION ENSEMBLE BERND KREMLING
(Germany)

- **Bernd Kremling** - leader and direction
- Joachim Gröschel
- Manuel Hofrock
- Sozong Jeon
- Anton Khananajev
- Hans-Peter Krause
- Andreas Seizer
- Kurt Sitterli
- Clemens Vykyal

program:

- Dello Bar
- Marche Funčral
- Paderisimo
- Stress
- até logo
- Conga Brazil

Prof. dr h.c. Siegfried Fink (Niemcy) - studia muzyczne odbył w Wyższej Szkole Muzycznej im. F. Lista w Weimarze u Alfreda Wagnera (perkusja) i prof. Helmuta Riethmüllera (kompozycja). W 1965 r. został docentem perkusji, a w latach 1974-93 profesorem i dyrektorem Katedry Perkusji w Bayer Staatskonservatorium w Würzburgu. Wykładowca Konserwatorium w Barcelonie i Uniwersytetu w Paderborn.

Jest laureatem licznych nagród i wyróżnień:

- 1969 - nagroda krytyków w Madrycie,
- 1984 - I nagroda Dni Filmów Krótkometrażowych w Oberhausen,
- 1985 - nagroda w dziedzinie kultury (Madryt),
- 1988 - honorowy dyplom na Uniwersytecie w Barcelonie,

·1997 - tytuł Doktora honoris causa Akademii Artystycznej w Bułgarii.

Jest autorem ok. 150 dzieł solowych, kameralnych i dydaktycznych na instrumenty perkusyjne. Autor muzyki filmowej i baletowej. Jest założycielem i wydawcą „Percussion Solo & Ensemble (Zimmerman / Frankfurt), „Musik für Schlaginstrumente" (Wrede / Wiesbaden), „La Batteria" (Heinrichshofen / Wilhelmshaven).

Był gościem honorowym XII i XV Międzynarodowych Dni Muzyki Perkusyjnej - Koszalin'96 i '99. Od tego roku został Prezydentem koszalińskiego festiwalu.

Prof. dr h.c. Siegfried Fink (Germany) *- he studied music at the F.List High School of Music in Weimar, his teachers were Alfred Wagner (percussion) and prof. Halmut Riethmüller (composition). In 1965 he became an assistant professor of percussion, in the years 1974-93 a professor and a head of the Percussion Department in Bayer Staatskonservatiorium in Würrzburg. A lecturer at the Conservatory of Barcelona and at the University of Padeborn.*

He is a winner of many prizes and awards:

1969- critic's prize in Madrid

1984 - the 1st prize at Short Feature Films Days in Oberhausen

1985 - prize in the domain of culture (Madrid)

1988 - honourable diploma at the University of Barcelona

1997 - title of Doctor honoris causa of the Artistic Academy in Bulgaria.

He is the author of about 150 solo, chamber and didactic works for percussion instruments. The author of film and ballet music. He is the founder and publisher of "Percussion Solo and Ensemble (Zimmerman/Frankfurt), "Musik für Schlaginstrumente" (Wrede/Wiesbaden), „La Batteria" (Heinrichshofen/Wilhelmhaven). He was a guest of the International Percussion Music Days - Koszalin'96 and Koszalin'99. This year he became the President of the Koszalin Percussion Festival.

Prof.dr h.c. Siegfried Fink *(Deutschland) - absolvierte F.Lists Hochmusikschule in Weimar bei Alfred Wagner (Schlagzeug) und bei Prof. Helmut Rietmüller (Komposition). Im Jahre 1965 wurde er Dozent im Schlagzeugfach und in den Jahren 1974-93 Professor und Direktor des Schlagzeuglehrstuhls im Bayer Staatskonservatorium in Würzburg. Dozent im Konservatorium in Barcelona und an der Universität in Paderborn.*

Presiträger:

1969 - Kritikpreis in Madrid

1984 - I Preis Kurzfilmtagen in Oberhausen

1985 - Preis im Kulturbereich (Madrid)

1988 - Ehrendiplom an der Universität in Barcelona

1997 - Titelträger Doktor honoris causa der Kunstakademie in Bulgarien

Siegfried Fink ist Autor von ungefähr 150 Solo-, Kammer- und didaktischen Werken für Schlaginstrumente. Autor der Film-, und Ballettsmusik. Gründer und Herausgeber „Percussion Solo &

Ensemble" (Zimmerman/Frankfurt), „Musik für Schlaginstrumente" (Wrede/Wiesbaden), „La Batteria" (Heinrichshofen/Wilhelmshaven).

Er war Ehrengast an den XII-ten und XV-ten Internationalen Schlagmusiktagen-Koszalin 1996 und 1999. Ab diesem Jahr ist Siegfried Fink Präsident des Festivals in Koszalin.

ZESPÓŁ PERKUSYJNY BERND KREMLING - został założony w 1976 roku. Wszyscy członkowie są lub byli studentami B. Kremlinga w Hermann-Zilcher-Conservatory w Würzburgu w Niemczech. Celem zespołu jest pokazanie spektrum różnorodności międzynarodowej perkusji. W repertuarze zespołu znajdują się transkrypcje, utwory zawierające elementy muzyki popularnej oraz realizacje współczesnych modeli brzmieniowych. Ponieważ obsada grupy jest międzynarodowa, utwory są przedstawiane w sposób autentyczny. Współpraca ze znanymi kompozytorami, takimi jak Benguerel, Bieler, Erdmann, Fink, Hummel, Soler i Stahmer, pozwala na bardziej autentyczne odtwarzanie ich utworów.

Zespół koncertował: Ankara, Barcelona, Bordeaux, Berlin, Londyn, Monachium, Warszawa.

·Audycje radiowe: Bayerischer Rundfunk, Radio Istanbul.

·Audycje TV: Hessisches Fernsehen.

PERCUSSION ENSEMBLE BERND KREMLING WÜRZBURG

The percussion ensemble Bernd Kremling was founded in 1996. All members are or were students of its instruction class at the Herman-Zilcher-Conservatory, Würzburg, Germany. Its area of responsibility is to show the spectrum of international percussion. Transcriptions and dealing with old music, elements of popular music and the realisation of sound pattern of contemporary music is the repertoire of the ensemble. For the cast is international, the pieces are interpreted authentically. The co-operation with famous composers, like Benguerel, Bieler, Erdman, Fink, Hummel, Soler, and Stahmer, allows an authentically reproduction of their works.

·Guest performances: Ankara, Barcelona, Bordeaux, Berlin, London, Munich, Warsaw.

·Radio production: Bayerisher Rundfunk, Norddeutscher Rundfunk, Radio Istanbul.

·TV production: Hessisches Fernsehen.

***BERND KREMLING Schlagzeugensemble** - das Ensemble wurde im Jahre 1976 gegründet. Alle Mitglieder waren oder sind immer noch Studenten von B.Kremling bei der Hermann-Zilcher-Conservatory in Würzburg. Ziel der Gruppe ist Darstellung der internationalen Schlagzeug-Vielfältigkeitsart. In ihrem Repertoire gibt es Transkription, Werke mit Elemen-*

ten moderner Musik und Produktion moderner Klangmodelle. Da Mitglieder der Gruppe aus verschiedenen Ländern kommen, sind die Werke authentisch vorgetragen. Die Zusammenarbeit mit bekannten Komponisten, wie Benguerel, Bieler, Erdmann, Fink, Hummel, Soler und Stahmer läßt ihre Werke auf der authentischen Weise vorspielen.

Die Konzerte fanden in Ankara, Barcelona, Bordeaux, Berlin, London, München, Warszawa statt.

Rundfunksendungen: Bayerischer Rundfunk, Radio Instanbul.
TV-Sendungen: Hessisches Fernsehen.

Doc. Bernd Kremling (Niemcy) - jest absolwentem Bayerischen Staatskonservatorium oraz Hochschule fur Music w Würzburgu, gdzie studiował m.in. w klasie perkusji Prof. Dr. h.c. Siegfrieda Finka (dyplom w 1978 r.). W latach 1969-78 był członkiem zespołu perkusyjnego prowadzonego przez Siegfrieda Finka. Ma na swoim koncie liczne koncerty solistyczne: Ankara, Barcelona, Berlin, Bordeaux, Istambuł, Londyn, Moskwa, Müncheim, Ottawa, Paryż, Turyn, Warszawa. Jako członek zespołów orkiestrowych grał m.in. pod batutą Bernsteina, Bouleza i Rowickiego.Jest autorem utworów o charakterze dydaktycznym. Od 1981 jest docentem w Herman-Zilcher-Konservatorium w Würzburgu. W 1999 r. brał udział w Międzynarodowych Dniach Muzyki Perkusyjnej jako solista, a tym razem zaprezentuje się jako kameralista.

Bernd Kremling (Germany) *- he is a graduate of Bayerischen Staatskonservatorium and of Hochschule für Music in Würzburg where he studied among others in the percussion class of Prof. Dr h.c. Siegfried Fink (diploma in 1978). In the years 1969-78 he was a member of a percussion band which was conducted by Siegfried Fink. He has many solo concerts on his account: Ancara, Barcelona, Berlin, Bordeaux, Istambul, London, Moscow, Munich, Ottawa, Paris, Turin, and Warsaw. As a member of orchestra bands he has performed in orchestras conducted by Bernstein, Boulez and Rowicki. He is the author of some works, which are in the nature of didactics. Since 1981 he has been an assistant professor at Herman-Zilcher-Conservatory in Würzburg. In 1999 he took part in the 15th International Percussion Music Days as a solist; this time he performs as a chamber musician.*

Doc. Bernd Kremling *(Deutschland) - Absolvent des Bayerischen Staatskonservatoriums und der Musikhochschule in Würzburg, wo er in der Schlagzeugklasse unter der Leitung von Prof.Dr.h.c. Siegfried Fink (Diplomabschluß 1978) studierte. In den Jahren 1969-1978 war B.Kremling Mitglied eines Schlagzeugensembles, das von Siegfried Fink geleitet und geführt wurde. Er*

27 kwietnia/April/ - czwartek / Thursday / Donnerstag
20.00 / 8.00 pm
sala koncertowa - concert hall - Konzertsaal

FESTIWALOWY KLUB JAZZOWY
Festival Jazz Club / Festival Jazzklub

·BILL MOLENHOF (USA) - wibrafon/ vibraphone
·Mariusz Bogdanowicz - kontrabas / double bass
·Piotr Biskupski - perkusja / drum

Bill Molenhof (USA) - rozpoczął karierę zawodową w 1974 r. od tournee po północnozachodnim wybrzeżu Pacyfiku i Alasce z gitarzystą *W.Johnsonem*, perkusistą *D.Gottliebem* i piosenkarką *O.Adams*. W wieku 21 lat - za sprawą *Gary Burtona* - został wykładowcą w Berklee College of Music w Bostonie. W tym czasie koncertował m.in. z pianistą *Jamesem Williamsem* i gitarzystą *Patem Metheny*. Skomponował, a nastepnie nagrał swój pierwszy zbiór utworów na wibrafon solo *"Music of the Day"*, który został opublikowany przez wydawnictwo *Kendor Music* (wznawiany już dziesięciokrotnie !).

W 1976 r. osiedla sie w Nowym Jorku i współpracuje jako solista i kompozytor z *Downbeat Poll* oraz piosenkarzami *Jackie Cain* i *Rayem Kralem* - zdobywcami Nagrody Grammy. Występuje w audycjach muzycznych najsłynniejszych amerykańskich sieci radiowych i telewizyjnych (NBC, CBS, NPR).

Bill Molenhof współpracował m.in. z klarnecistą *Ruby Braffem*, wiolinczelistami *Davidem Darlingiem i Hankiem Robertsem*, saksofonistami *Timem Berne i Zbigniewem Namysłowskim* oraz perkusistami *Alonem Dawsonem i Keithem Copelondem*.

W 1983 zadebiutował w Europie na Międzynarodowym Festiwalu w Tuebingen w Niemczech występując z perkusistą *Edem Thigpenem*. Od tego czasu koncertował w: Niemczech, Francji, Austrii, Holandii, Anglii, Norwegii, Danii, Czechach, na Ukrainie oraz w Brazylii, Urugwaju i Australii. Jego artystyczne kreacje prezentowane są przez największe stacje radiowe i telewizyjne świata, a zarządzają nimi czołowi swiatowi producenci: MARK, CEXTON, MTS, WARNER BROTHERS.

Zajmuje się również pracą pedagogiczną prowadząc klasy mistrzowskie na całym niemal świecie oraz współpracując z Manhattan School of Music, Ithaca College, Temple University (USA) oraz Meistersinger Konserwatorium w Nuenburgu (Niemcy).

Na program koncertu złożą się standardy jazzowe zaaranżowane przez Billa Molenhofa oraz jego kompozycje własne z opublikowanego przez Warner Brothers i Kendor Music zbioru *„Vibraphone Collections"*

Bill Molenhof *began his professional career touring the Paci-*

28 kwietnia/April - piątek/Friday/Freitag
17.00 / 5.00 pm
sala koncertowa - concert hall - Konzertsaal

Recital perkusyjny
Percussion recital/Schlagzeugabend

ANDRZEJ SZCZYPIORSKI - perkusja / percussion
WALDEMAR GROMOLAK - gitara / guitar

w programie m.in.:
Carlo Domeniconi - „Outre Meer"

Andrzej Szczypiorski - jest absolwentem Liceum Muzycznego w Gdańsku (1990 r.). Następnie odbył studia w Państwowej Wyższej Szkole Muzycznej w Kolonii (Niemcy) w klasie mistrzowskiej prof. Christophera Caskela , gdzie w 1998 r. uzyskał dyplom z wyróżnieniem. Ma na swoim koncie liczne koncerty solowe i kameralne m.in. z zespołem perkusyjnym Ch. Caskela. Współpracował z Reńską Filharmonią, Radiową Orkiestrą z Kolonii, Orkiestrą Radia Hessen-HR i Orkiestrą Kammeroper Frankfurt. Brał udział w Ogólnopolskim Perkusyjnym Kursie Mistrzowskim w Gdańsku i Przeglądzie Młodych Talentów Sopot'89 (specjalne wyróżnienie). Podczas ubiegłorocznego festiwalu perkusyjnego przedstawił K. Stockhausena - *Zyklus.*

***Andrzej Szczypiorski** - Gdańsk Secondary Music School graduate (1990). Next he graduated from National Music High School in Cologne (Germany) at prof. Christopher Caskel's master class, where he received a diploma with honours in 1998. He has performed many concerts as a soloist and a chamber musician, for example, with Ch. Caskel's percussion ensemble. He co-operated with the Rhine Philharmonic, the Radio Orchestra in Cologne and the Orchestra of Hessen - HR Radio and the Kammeroper Frankfurt Orchestra. He took part in All-Polish Master Percussion Course in Gdańsk and the Review of Young Talent - Sopot 1989, where he gained a special distinction. During 15th International Percussion Music Days in 1999 he performed K. Stockhausens "Zyklus".*

***Andrzej Szczypiorski** - Absolvent des Musikgymnasiums in Gdansk (1990). Danach studierte er in der Staatsmusikhochschule in Köln (Deutschland) in der Meisterklasse unter der Leitung von Prof. Christopher Caskel und im Jahre 1998 bekam er sein Abschlußdiplom mit Auszeichnung. Er nahm an zahlreichen Solo und Kammerkonzerten teil unter anderem mit Ch.Caskels Schlagzeugensemble. A. Szczypiorski arbeitete mit Rhein-Philharmonie, Radioorchester Köln, Radioorchester Hessen-HR und Kammeroperorchester Frankfurt zusammen. Er nahm am Gesamtpolnischen Schlagzeugmeisterkurs in Danzig und am Vorschau der jungen Talente Sopot 89 (Sonderauszeichnung) teil. Während des vorjähri-*

gen Schlagzeugfestivals in Koszalin spielte er Stockhausens „Zyklus" vor.

Waldemar Gromolak - wirtuoz gitary klasycznej o niezwykle sugestywnej osobowości twórczej, wyróżniający się muzyk europejskiej sceny gitarowej. Jest absolwentem Liceum Muzycznego we Wrocławiu w klasie mgr M. Zielińskiego i Wyższej Szkoły Muzycznej w Kolonii (Niemcy), gdzie studiował w klasie prof. H. Kappela i prof. R. Aussela (dyplom w 1997 r.).

Na estradzie zadebiutował w ósmym roku życia. Od 1986 r. odnosi sukcesy na konkursach gitarowych, jest laureatem ośmiu konkursów krajowych i międzynarodowych. Współpracuje z licznymi orkiestrami symfonicznymi (m.in. w Krakowie, Poznaniu, Wrocławiu, Gdańsku, Łodzi). Koncertował w Niemczech, Grecji, Wielkiej Brytanii, Czechach, Słowacji, na Węgrzech i we Włoszech. Jako kameralista koncertuje m.in. z Adamem Klockiem, Jadwigą Kotnowską, Grzegorzem Olkiewiczem. Dokonał nagrań dla Polskiego Radia i Telewizji oraz Deutschlandfunk i West-Deutsche Rundfunk.

***Waldemar Gromolak** - acoustic guitar virtuoso with extraordinarily creative personality. He graduated from Wroclaw Secondary School at M.Zieliński's class. He continued his studies at the High School of Music in Koln (Germany) at prof.H.Kappel and prof.R.Aussel (completed in 1997). Since 1986 he has achieved the success in guitar competitions; he is the prize winner of eight national and international competitions. Gromolak co-operates with numerous symphonic orchestra (in Cracow, Poznań, Wroclaw, Gdańsk, Łódź). He has given concerts in Germany, Greece, Great Britain, the Czech Republic, Slovakia, Hungary and Italy. As a chamber musician he performs with Adam Klocek, Jadwiga Kotnowska, Grzegorz Kotkiewicz and others. He has aslo done recordings for Polish Radio and TV as well as for Deutschlandfunk and West-Deutsche Rundfunk.*

***Waldemar Gromolak** - Virtuose der klassischen Gitarre mit äußerstsuggestiver Schöpferpersönlichkeit. W.Gromolak - ein sich auszeichnender, europäischer Gitarre-Musiker. Absolvierte das Musikgymnasium in Wroclaw bei mgr M.Zielinski und er ist auch Absolvent der Musikhochschule in Köln (Deutschland), wo er bei Prof. H.Kappela und bei Prof. R.Aussel studierte (Abschlußdiplom 1997).*

Auf der Bühne debütierte er, als er acht Jahre alt war. Seit 1986 hat er viele Erfolge an Gitarrepreisausschreiben - Preisträger von acht Landes- und Internationalpreisausschreiben. Er arbeitet zusammen mit zahlreichen Symphonieorchestern (u.a. in Krakow, Poznan, Wroclaw, Gdansk, Lodz). W.Gromolak konzertierte in Deutschland, Griechenland, Großbritannien, in der Tschechei, in der Slowakei, in Ungarn und in Italien. Als Kammeralist konzertierte er mit Adam Klocek, Jadwiga Kotnowska, Grzegorz Olkiewicz. Seine Aufnahmen fanden beim Polenfunk, TV und Deutschlandfunk und West-Deutsche Rundfunk statt.

28 kwietnia/April - piątek/Friday/Freitag
18.30 / 6.30 pm
Sala Bałtyckiego Teatru Dramatycznego/
Bałtycki Teatr Dramatyczny Concert Hall

WIELKA GALA SYMFONICZNA
Symphonic Gala / Symphonie Gala

- **JACEK BONIECKI** - dyrygent/conductor
- **BILL MOLENHOF** (USA) - wibrafon/vibraphone
- **JOSE TORRES** (Cuba) - latin percussion
- **GLASS DUO**
- **CHÓR MIESZANY ZESPOŁU PAŃSTWOWYCH SZKÓŁ MUZYCZNYCH W KOSZALINIE**
- **ORKIESTRA SYMFONICZNA FILHARMONII KOSZALIŃSKIEJ**

w programie m.in.:

L. Bernstein - „Chichester Psalms"
B. Molenhof - „Vibe Songs Suite" - (polskie prawykonanie)

Vibe Songs Suite - „...Kilka lat temu zostałem poproszony przez Wernera Alberta aby wystąpić jako solista z Orkiestrą Kameralną Akademii Sankta Katharina. W związku z tym wydarzeniem napisałem „Vibe Song Suite". Utwór ukazuje wibrafon w ujęciu jazzowym, czasami zbliżając się do muzyki filmowej, innym razem do współczesnej muzyki kameralnej" (Bill Molenhof).

Vibe Songs Suite *„...A few years ago I was asked by the Director Werner Albert to perform as a soloist with the Akademia Sankta Katharina Chamber Orchestra. So I wrote the VIBE SONG SUITE for this event. The work illustrates the vibraphone in a jazz setting, sometimes close to film music, other times a contemporary chamber concept is used"* (Bill Molenhof).

Vibe Songs Suite - *„...Vor einigen Jahren wurde ich von Werner Albert gebeten, als Solist zusammen mit dem Kammerorchester der Sankta Katharina Akademie ein Konzert zu geben. Im Zusammenhang mit dem Ereignis schrieb ich „Vibe Songs Suite". Das Stück stellt Vipraphon der Jazzerfassung dar, das manchmal sich der Filmmusik und andersmal der modernen Kammermusik nähert" (Bill Molenhof).*

GLASS DUO - patrz str. / page / siehe Seite/ **19**
BILL MOLENHOF - patrz str. / page / siehe Seite/ **32**
JOSE TORRES - patrz str. / page / siehe Seite/ **12**

29 kwietnia/April - sobota/Saturday/Samstag
17.00 / 5.00 pm
sala koncertowa - concert hall - Konzertsaal

KONCERT STAŻYSTÓW

V Ogólnopolskich Warsztatów Perkusyjnych

STUDENTS' CONCERT

5th All-Polish Workshops for Teachers and Pupils of Percussion Classes

STUDENTENKONZERT

Der V-ten Gesamtpolnischen Schlagzeugworkshops für Lehrer und Schüler

Jest to koncert wieńczący część metodyczną tegorocznego festiwalu. Na program koncertu złożą się utwory solowe przygotowane podczas otwartych lekcji indywidualnych oraz zespołowych odbywających się w ramach *V Ogólnopolskich Warsztatów dla nauczycieli i uczniów klas perkusji* zorganizowanych pod patronatem Centrum Edukacji Artystycznej.

Koncert uświetni występ naszych gości z Omska **Edwarda Kurguza** i jego zespołu perkusyjnego **MARIMBA.**

The concert ends the methodological part of the festival. The programme of the concert includes solo pieces prepared during the individual lessons taking place within 5th All-Polish Workshops for Teachers and Pupils of Percussion Classes organized under the auspices of the Artistic Education Center.

*The concert will be graced by the performance of our special guests **Mr Kurguz** from Omsk and his percussion ensemble **MARIMBA.***

*Das Konzert beendet den methodischen Teil diesjähriges Festivals. Sein Programm besteht aus Solo-stücken, die während der offen-individuellen Stunden und während der Stunden in Rahmen der V-ten Gesamtpolnischen Workshops für Lehrer und Schüler der Schlagzeugklasse unter dem Patronat Kunstbildungszentrum in Warszawa vorbereitet werden. Auf dem Konzert erscheint unser Gasts aus Omsk Edward Kurguz und ein Schlagzeugensemble **MARIMBA.***

Edward Kurguz (Rosja) - urodził się w 1967 r. w Omsku (zachodnia Syberia, Rosja), gdzie studiował perkusję na tamtejszej uczelni muzycznej, a następnie w Instytucie Kultury. Jest bardzo wszechstron-

nym muzykiem. Z powodzeniem uprawia zarówno klasykę, jak i muzykę współczesną oraz jazz. Wykłada perkusję na Uczelni Muzycznej im. Szebalina w Omsku. Ma na swoim koncie liczne recitale solowe i kameralne, głównie z muzyką współczesną.

W 1993 r. założył zespół perkusyjny MARIMBA, którego członkowie są laureatami różnych konkursów i festiwali. Zespół prowadzi aktywną działalność koncertową, wykonując muzykę różnych stylów i kierunków.

Edward Kurguz *was born in 1967 in Omsk (West Siberia, Russia), where he studied percussion at the College of Music and then at the Institute of Culture (music faculty). He worked with many orchestras and ensembles in all kinds of music (classical, contemporary, traditional, popular and jazz). Since 1998 he has been teaching at the School of Music and at the Shebalin College of Music in Omsk. As a soloist Kurguz focuses on contemporary music.*

In 1993 he organized the percussion ensemble "Marimba". Its participants are the repeated laureats of different competitions and festivals. The ensemble has an active concert activity, it performs the music from different styles and trends.

Edward Kurguz *(Rußland) - geboren im Jahre 1967 in Omsk (Westsibirien, Rußland), wo er Schlagzeuginstrument in der dortigen Musikschule und danach im Kulturinstitut spielte. Er gehört zu den vielseitigen Musikern. Mit großem Erfolg spielt er klassische,- moderne und Jazzmusik. Er ist Dozent im Schlagzeugfach in der Szebalins Musikakademie in Omsk. In seinem Repertoire befinden sich zahlreiche Solo und Kammerkonzerte vor allem mit moderner Musik.*

Im Jahre 1993 gründete er ein Schlagzeugensemble MARIMBA, dessen Mitglieder Presiträger vieler Festivale sind.

program:

·S. Fink	- *Snare drum suite*
·S. Fink	- *Vibraphone suite*
·S. Fink	- *Jobe's Tune*
·M. Kovalevsky	- *Dripping*
·A. Peresumkin	- *Fantasy*
·G. Chernenko	- *Etiude - caprice*

oraz utwory wykonywane zespołowo / *and pieces for the percussion ensemble*

gazeta co jest grane

PAŁKĄ I KIELISZKIEM

XVI Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej w Koszalinie

Amerykański wibrafonista Bill Molenhof, perkusista Jose Torres i gitarzysta Waldemar Gromolak z Wrocławia – to tylko kilku artystów spośród tych, którzy wystąpią w Koszalinie podczas XVI Międzynarodowych Dni Muzyki Perkusyjnej „Perkusja solo i w zespole".

Rozpoczynająca się już we wtorek impreza jest najstarszym i najbardziej renomowanym festiwalem perkusyjnym w Polsce.

– Myślę, że będzie jeszcze ciekawszy niż do tej pory – zapowiada Wojciech Bałdys, dyrektor organizacyjny festiwalu.

25 kwietnia, wtorek

Festiwal zacznie się o godz. 20 w sali koncertowej ZPSM przy ul. Fałata 32 występem tria Youth Percussion Ensemble i zespołu Silesian Jazz Trio, któremu będzie towarzyszył Jose Torres.

Youth Percussion Ensemble tworzą młodzi wrocławscy muzycy, zwycięzcy Ogólnopolskich Przesłuchań Kameralnych Zespołów Perkusyjnych szkół muzycznych drugiego stopnia, które odbyły się na początku marca w Warszawie. Natomiast Silesian Jazz Trio to znana w jazzowym środowisku Polski i USA grupa, utworzona przed trzema laty przez pianistę Mateusza Kołakowskiego, basistę Michała Barańskiego i perkusistę Tomasza Torresa. Towarzyszący im Jose Antonio Torres Babot jest znakomitym kubańskim perkusistą mieszkającym od kilku lat w Polsce i należącym do krajowej czołówki muzycznej.

26 kwietnia, środa

O godz. 17 kompozycje M. Kagela i T. Takemitsu wykona Festival Trio w składzie: Grzegorz Jurczyk, Wiesław Heliński i Piotr Robak. Tuż po nich na estradzie pojawi się Glass Duo z Gdańska, – muzycy grający na szklanej harfie (komplet strojonych wodą kieliszków) utwory J. S. Bacha, W. A. Mozarta, A. Vivaldiego i F. Schuberta.

Natomiast o 20 w tym samym miejscu publiczność będzie mogła posłuchać jazzu w wykonaniu tria: Bogdanowicz – Biskupski – Went. Mariusz Bogdanowicz jest wszechstronnym kontrabasistą, kompozytorem i aranżerem. Piotr Biskupski – perfekcyjny technicznie perkusista – oprócz jazzu zajmuje się także muzyką klasyczną. Adam Went to obdarzony dużą wyobraźnią saksofonista.

27 kwietnia, czwartek

O godz. 17 w sali ZPSM siedmioosobowy niemiecki zespół perkusyjny Bern Kremling zagra kompozycje honorowego prezydenta koszalińskiego festiwalu prof. Siegfrieda Finka.

Natomiast o 20 na scenie pojawi się amerykański wibrafonista Bill Molenhof, któremu będą towarzyszyć: kontrabasista Mariusz Bogdanowicz i perkusista Piotr Biskupski.

28 kwietnia, piątek

O godz. 17 publiczność będzie mogła uczestniczyć w muzycznym eksperymencie, polegającym na zestawieniu dźwięków obsługiwanych przez Andrzeja Szczypiorskiego instrumentów perkusyjnych z brzmieniem klasycznej gitary Waldemara Gromolaka.

A o godz. 18.30 w Bałtyckim Teatrze Dramatycznym zacznie się Wielka Gala Symfoniczna. Wibrafonista Bill Molenhof w towarzystwie koszalińskich filharmoników oraz chóru mieszanego koszalińskiego ZPSM wykona po raz pierwszy w Polsce 25-minutową suitę własnego autorstwa „Vibe Songs Suite" oraz „Chichester Psalms" Leonarda Bernsteina.

Ze sceny popłyną także latynoamerykańskie rytmy w wykonaniu Jose Torresa. Natomiast Glass Duo wykona II część Koncertu fortepianowego C-dur W. A. Mozarta.

29 kwietnia, sobota

Ostatnią pozycją festiwalu będzie występ uczestników V Ogólnopolskich Warsztatów Perkusyjnych, którzy o godz. 17 w sali koncertowej ZPSM, w towarzystwie prowadzącego grupę Marimba Edwarda Kurguza z Omska, zademonstrują to, czego nauczyli się na XVI Międzynarodowych Dniach Muzyki Perkusyjnej.

„Perkusja solo i w zespole" zakończy się 29 kwietnia. Imprezę organizują: Zespół Państwowych Szkół Muzycznych w Koszalinie, koszaliński oddział Stowarzyszenia Polskich Artystów Muzyków i Filharmonia Koszalińska. SYBI

Kurier szczeciński

WTOREK
25 KWIETNIA 2000
cena 1 zł

Nakład 36 000 egz.
ISSN 0137-8240
Nr indeksu 350346 • Nr 31 (16 013)

Ukazuje się od 1945 roku

DZIENNIK POMORZA ZACHODNIEGO

Dni muzyki perkusyjnej

Solo i w zespole

KOSZALIN. Dzisiaj (25 bm.) o godz. 20 koncertem Silesian Jazz Trio w sali Zespołu Państwowych Szkół Muzycznych przy ul. Fałata rozpoczną się nieoficjalnie XVI Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej „Perkusja solo i w zespole". Występom towarzyszyć będą warsztaty muzyczne, które poprowadzą uznani instrumentaliści.

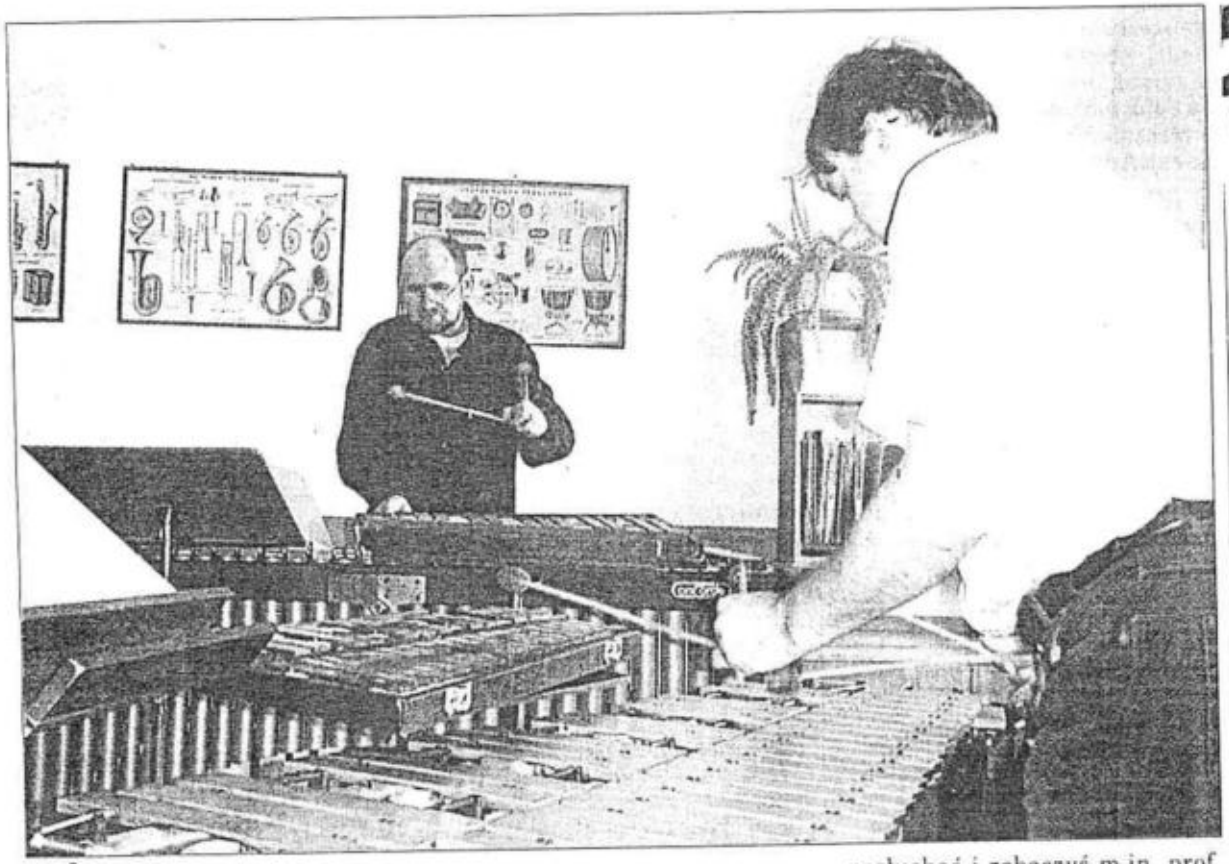
Dyrektorem artystycznym imprezy jest od lat Wojciech Bałdys, muzyk Filharmonii Koszalińskiej i założonej przez siebie Koszalińskiej Grupy Perkusyjnej. Obowiązki prezydenta festiwalu pełni prof. Siegfried Fink z Niemiec. Wśród wykładowców i wykonawców serii koncertów są: Amerykanin Bill Molenhof (występował m.in. ze znakomitym gitarzystą Pathem Methenym), Niemiec Bernd Kremling oraz mieszkający od lat w Polsce Kubańczyk Jose Torres.

Uroczyste otwarcie nastąpi jutro (26 bm.) o godz. 17. Potem zagrają: trio Grzegorz Jurczyk-Wiesław Heliński-Piotr Robak oraz Glass Duo. Drugi z ansamblów wykonuje muzykę na... kieliszkach.

Impreza potrwa do soboty włącznie. **(m)**

GŁOS KOSZALIŃSKI

ŚRODA
26.04.2000 r.
Nr 97 (2558) ROK X Cena 80 gr
ISSN 1231-8124 Indeks 350559
DZIENNIK POMORZA ŚRODKOWEGO
W WOJ. POMORSKIM „GŁOS SŁUPSKI"



Święto bębnów

Wczoraj w sali koncertowej Zespołu Państwowych Szkół Muzycznych w Koszalinie wystąpił młodzieżowy zespół perkusyjny Silesian Jazz Trio. Rozpoczął trwające do soboty XVI Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej „Perkusja solo i w zespole". Impreza co roku skupia czołówkę światowej sławy artystów związanych z – liczącą sobie ponad 300 sztuk – rodziną instrumentów perkusyjnych. Na koncertach i podczas trwających do południa warsztatów będzie można posłuchać i zobaczyć m.in. prof. **Siegfrieda Finka**, **Bernda Kremlinga** (obydwaj z Niemiec), **Billa Molenhofa** (USA) czy chociażby znanego z telewizji i współpracy z wieloma znanymi polskimi artystami **Jose Torresa**. Dziś na „Ceremonii Otwarcia" wystąpi m.in. festiwalowe trio: **Grzegorz Jurczyk**, **Wiesław Heliński** i **Piotr Robak**. (rad)

Fot. **Radosław Brzostek**

POMORZA

WYDANIE AB

Nr indeksu 350249 PLISSN 0137-9526

Środa, 26 kwietnia 2000 r.

www.glos-pomorza.pl
e-mail: red@glos-pomorza.pl

CENA 80 gr
NR 97 (14758) Nakład: 35000 egz.

GŁOS

GAZETA CODZIENNA
- ukazuje się od 2 września 1952 roku

Grają perkusiści

Teraz Torres i inni

Wieczornym koncertem, który wczoraj odbył się w sali koncertowej koszalińskiego Zespołu Państwowych Szkół Muzycznych z udziałem „Silesian Jazz Trio", rozpoczęły się XVI Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej „Perkusja solo i w zespole".

Razem z młodymi jazzmanami, tworzącymi „Silesian Jazz Trio": pianistą **Mateuszem Kołakowskim**, basistą **Michałem Barańskim** i perkusistą **Tomaszem Torresem** wystąpił **Jose Torres** – ojciec tego ostatniego, urodzony na Kubie artysta, który zdecydował się pozostać w naszym kraju na zawsze. Jest wirtuozem latynoamerykańskich intrumentów perkusyjnych, pedagogiem katowickiej Akademii Muzycznej, jednocześnie znakomitym, pełnym poczucia humoru showmanem swobodnie władającym językiem polskim.

Przed rokiem Jose Torres wystąpił podczas koszalińskiego festiwalu perkusyjnego razem ze znakomitym gitarzystą basowym **Krzysztofem Ścierańskim**. W tym roku nie tylko będzie gwiazdą Festiwalowego Klubu Jazzowego, ale także poprowadzi warsztaty dla uczniów klas perkusji z całej Polski. Równolegle bowiem z koncertami odbywają się V Ogólnopolskie Warsztaty Perkusyjne. Oprócz Jose Torresea poprowadzą je **Siegried Fink i Bernd Kremling** z Niemiec, **Bill Molenhof** z USA, **Edward Kurguz** z Rosji i Polacy: **Piotr Robak, Piotr Biskupski i Grzegorz Jurczyk**.

Dziś, o godzinie 17, w sali koncertowej przy ulicy Fałata rozpocznie się koncert oficjalnie inaugurujący XVI Dni Muzyki Perkusyjnej, a wystąpią **Grzegorz Jurczyk, Wiesław Heliński i Piotr Robak** oraz „Glass Duo" – gdańskie małżeństwo muzyczne, grające na... kieliszkach. O godzinie 20 natomiast, w festiwalowym Klubie Jazzowym wystąpią **Krzysztof Herdzin** – fortepian, **Mariusz Bogdanowicz** – bas i **Piotr Biskupski** – perkusja, w programie „Seriale, seriale".

(mk)

GŁOS POMORZA

Czwartek, 27 kwietnia 2000 r.

Michał Barański – kontrabasista i Tomasz Torres – perkusista z Silesian Jazz Trio Fot. Radosław Koleśnik

JAZZ POKOLEŃ

Rozmowa z członkami Silesian Jazz Trio: czternastoletnim pianistą Mateuszem Kołakowskim i szesnastoletnimi Michałem Barańskim – kontrabasistą i Tomaszem Torresem – perkusistą oraz Bradem Terry'm – klarnecistą amerykańskim, , którzy wystąpili podczas pierwszego koncertu odbywających się w Koszalinie XVI Międzynarodowych Dni Muzyki Perkusyjnej.

– Od jak dawna gracie razem?

Tomek: – Poznaliśmy się w 1997 roku, a na dobre gramy razem od stycznia 1998 roku.

– Jak to się stało, że częściej koncertujecie w Stanach Zjednoczonych niż w Polsce?

Michał: – To się stało za sprawą Brada Terry'ego, który „wyłapał nas" na warsztatach jazzowych, które prowadził w Polsce. Zdecydował, że możemy razem z nim jechać na koncerty do Stanów.

– Kiedy te warsztaty się odbyły?

Michał: – Właśnie w styczniu 1998 roku. Tamte warsztaty dały początek naszej dalszej współpracy.

– Brad Terry mógłby być dziadkiem każdego z was. Jak się czujecie, kiedy razem zaczynacie grać? Czy znikają wszelkie bariery pokoleniowe?

Mateusz: – Przede wszystkim jest to bardzo miłe uczucie móc zagrać z tak doświadczonym muzykiem. Nie każdy z naszych rówieśników ma po temu możliwość. Poza tym Brad jest może mało znanym instrumentalistą, ale ma w Stanach wielu przyjaciół – bardzo znanych muzyków. Dzięki niemu mieliśmy okazję także z nimi pograć.

Michał: – Cały czas zbieramy doświadczenia, a pracując z Bradem wiemy, że rozwijamy się.

– Czy teraz jesteście przekonani o tym, że już zawsze będziecie razem grać?

Michał: –Tak, teraz myślimy, że tak już będzie zawsze.

Mateusz: – Im dłużej się gra razem, tym lepiej.

– Od kiedy interesujecie się jazzem?

Michał: – Właśnie na tych warsztatach, o których mówiliśmy, połknęliśmy bakcyla jazzu. Teraz jest to naszą wielka pasją.

– Tomek Torres pewnie jest już „obciążony dziedzicznie", bo jego tata jest muzykiem jazzowym. Czy wy, Michale i Mateuszu, macie podobne tradycje rodzinne?

Michał: – Moi rodzice są muzykami, ale klasycznymi.

Mateusz: – Mój pradziadek grał w orkiestrze, także dziadek zajmował się muzyką, ale amatorsko. Rodzice nie są związani z muzyką.

– Jesteście uczniami szkół muzycznych. Czy jazz nie przeszkadza wam w pracy nad klasycznym repertuarem, na którym opiera się szkolna edukacja?

Mateusz: – Jazz zawsze przeszkadza klasyce, a klasyka jazzowi.

– Czy wobec tego normalny program szkolny traktujecie jak zło konieczne?

Michał: – Nie, na pewno nie. Bez grania muzyki klasycznej nie można wyrobić odpowiedniej techniki i bez klasyki nie można grać jazzu.

Tomek: – W moim przypadku nie ma żadnego konfliktu – w naszym trio gram na zestawie perkusyjnym, w szkole natomiast na sztabkowych instrumentach, typu wibrafon czy marimba.

– Twój tata jest wirtuozem latynoamerykańskich instrumentów perkusyjnych. Czy ty także wprawiasz się w grze na nich? Czy czujesz je?

Tomek: – Czuć te instrumenty to jedno, a umieć na nich grać – to drugie. Gdy byłem mały, nie chciałem, aby tata mnie uczył. Teraz, kiedy tata jest w domu, co się czasami zdarza, próbuję go podpytywać o techniki grania.

– Czy często zdarza się wam grać z Jose Torresem?

Tomek: – W Koszalinie mieliśmy zagrać właśnie ten pierwszy wspólny koncert, ale tata musiał odwołać swój przyjazd ze względu na inne obowiązki zawodowe. Znowu więc nie udało nam się razem zagrać.

– Czy możemy chwilę poplotkować o twoim ojcu. Jest nie tylko znakomitym muzykiem, ale człowiekiem obdarzonym wielkim poczuciem humoru. To widać podczas koncertów i w talk show, w jakich uczestniczy.

Tomek: – Czasami nawet ma zbyt duże poczucie humoru! To prawda, że przy nim jest zawsze wesoło. Publiczność tego nie widzi, ale nawet gdy ma fatalny dzień – coś się stało albo po prostu jest w dołku psychicznym – na scenie i tak potrafi rozbawić słuchaczy.

– Czy możesz powiedzieć, jak to się stało, że twój ojciec– Kubańczyk – zamieszkał w Polsce?

Tomek: – Do Polski przyjechał na studia we wrocławskiej Akademii Muzycznej. Tam poznał moją mamę. Po studiach przeprowadzili się na Górny Śląsk, gdzie mieszkała cała rodzina mamy.

– Czy byłeś na Kubie?

Tomek: – Nie, jeszcze nie. Ale mama była tam już trzykrotnie. Bardzo dobrze mówi po hiszpańsku. Ja na razie się uczę – przede wszystkim od rodziców. Jak opanuję język – pewnie pojadę.

– Dziękuję wam za koncert i rozmowę. Teraz chciałabym zadać kilka pytać Bradowi Terry'emy. Powiedz, jak się czujesz, grając z tak młodymi muzykami, jak Mateusz, Michał i Tomek. Przecież to jeszcze prawie dzieci!

Brad Terry:: – Kiedy gram z nimi, krew szybciej krąży mi w żyłach. Oni są niesamowici. Grają jak dojrzali, profesjonalni muzycy.

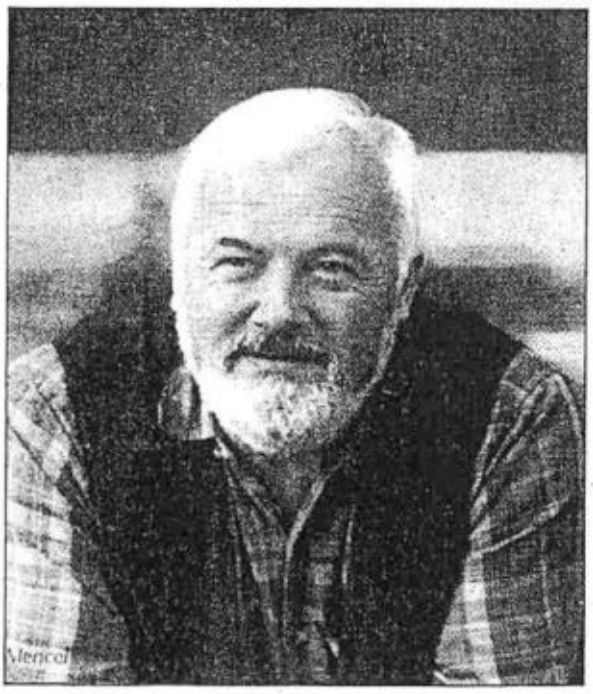
– Między innymi wasza współpraca dowodzi, że jazz jest rodzajem nie tylko międzynarodowego, ale także międzypokoleniowego języka.

Brad: – Dokładnie tak jest. Ciekawe że ci młodzi ludzie doskonale potrafią posługiwać się komputerami, które dla mnie są czymś kompletnie niezrozumiałym, obcym. A jednak potrafimy zrozumieć i odczuć tę samą muzykę, a oni grają ją na najwyższym poziomie. Dla mnie jest to zdumiewające, niezwykłe. Wspaniałe jest to, że oni się naprawdę ze sobą przyjaźnią. Potrafią się też nawzajem słuchać – to w jazzie jest niezwykle ważne.

– W Polsce przeżywamy rodzaj renesansu muzyki jazzowej. Powstaje wiele młodych młodzieżowych grup grających tę muzykę. Już nie tylko rock, pop czy disco chcą słuchać nastolatki. Czy w Stanach jest podobnie?

Brad: – U nas nie ma takich zespołów, jak ten. W każdym razie ja nie spotkałem takiego zespołu.

Rozmawiała:
MAŁGORZATA KOŁOWSKA

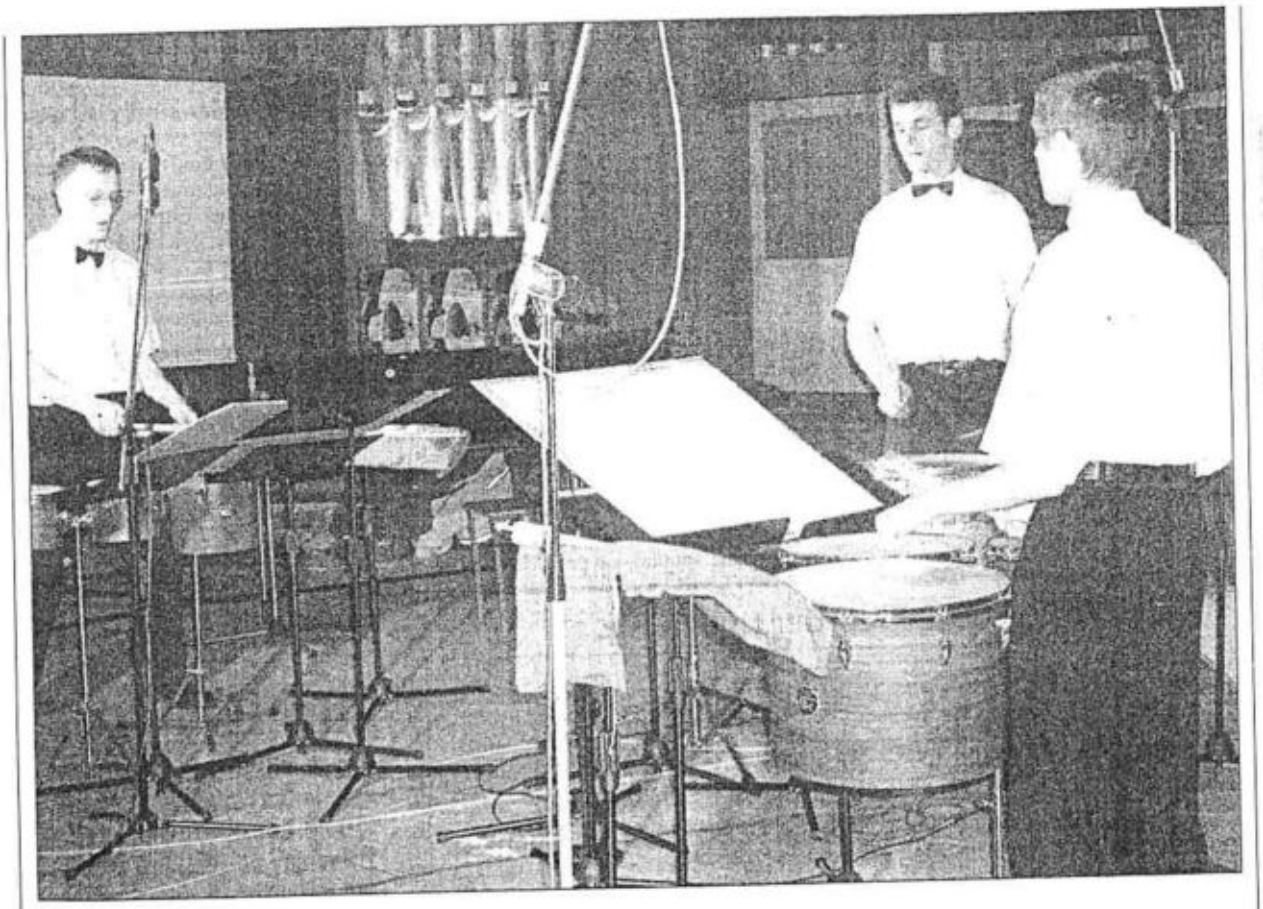


Brad Terry: – Gdy z nimi gram, krew szybciej krąży

Fot. archiwum

GŁOS POMORZA

Czwartek, 27 kwietnia 2000 r.



Podczas pierwszego koncertu

Fot. Radosław Koleśnik

Perkusja niejedno ma imię

Najpierw młodzi

Koncertem „Estrada młodych talentów" rozpoczęły się we wtorkowy wieczór w Koszalinie XVI Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej. W pierwszej części wieczoru precyzją, temperamentem, koncentracją – słowem kunsztem wykonawczym i wielością brzmień zachwycił Młodzieżowy Zespół Perkusyjny z Wrocławia – najlepsza szkolna grupa w Polsce. Po przerwie natomiast, w klimaty wyrafinowanego jazzu wprowadziło Silesian Jazz Trio, wspomagane przez **Brada Terry'ego** z USA, którego przed rokiem oczarował talent i umiejętności trojga nastolatków z Górnego Śląska. Rzeczywiście zagrali trak brawurowo, a klarnecista zza oceanu tak świetnie ich wspomagał, że nie odczuło się braku zapowiadanego wcześniej **Jose Torresa**, który w ostatniej chwili musiał odwołać przyjazd do Koszalina.

Wczoraj, w Zespole Państwowych Szkół Muzycznych, gdzie koncentruje się festiwalowe życie, oficjalnie zostały zainaugurowane Dni Muzyki Perkusyjnej. Na początek był koncert z udziałem **„Glass Duo"**, grającym na szklanej harfie, czyli... zapełnionych wodą kieliszkach oraz festiwalowe trio w składzie **Piotr Biskupski, Wiesław Heliński i Piotr Robak**. Wieczorny koncert **„Confiteor Song"**, zgodnie z tradycją koszalińskiej imprezy, przywołał jazzowy feeling.

Dzisiaj, o godzinie 17, w sali koncertowej przy ulicy Fałata wystąpi **znakomity Kremling Percusiion Ensemble** z Niemiec, o godzinie 20 natomiast rozpocznie się recital **Billa Molenhofa** ze Stanów Zjednoczonych, któremu towarzyszyć będą **Piotr Biskupski** - perkusja i **Mariusz Bogdanowicz** - kontrabas. (mk)

Rozmowa z uczestnikami Dni Muzyki Perkusyjnej - na stronie 13

KOSZALIŃSKI

K

Nakład gazety 37.670 egz.

GŁOS

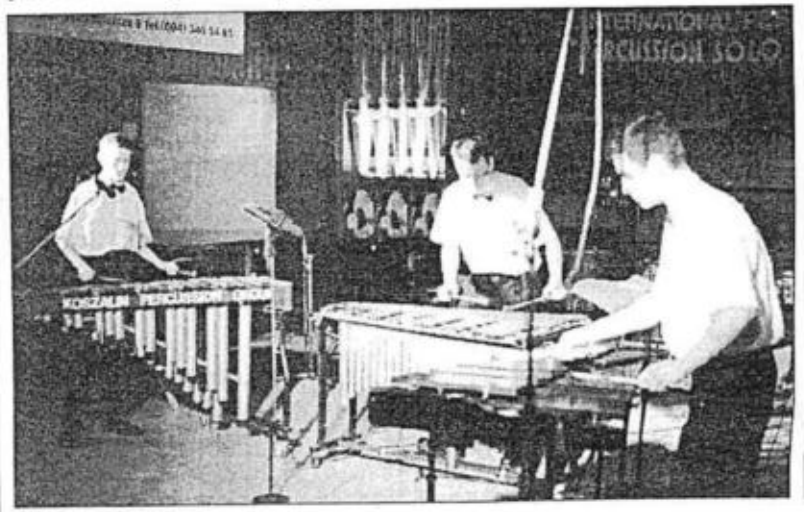
CZWARTEK
27.04.2000 r.
Nr 98 (2559) ROK X Cena 80 gr
ISSN 1231-8124 Indeks 350559
DZIENNIK POMORZA ŚRODKOWEGO
W WOJ. POMORSKIM „GŁOS SŁUPSKI"

Śmietanka perkusyjna

XVI Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej „Perkusja solo i w zespole" są już na półmetku. We wtorek przed koszalińską publicznością zaprezentowali się najmłodsi artyści. W sali koncertowej Zespołu Państwowych Szkół Muzycznych im. Grażyny Bacewicz wystąpili: Youth Percussion Ensemble (**na zdjęciu**) i Silesian Jazz Trio. Grał **Brad Terry**, amerykański klarnecista.

Dzisiaj w sali koncertowej ZPSM o godz. 17 wystąpi Kremling Percussion Ensemble. W repertuarze zespołu znajdują się transkrypcje, utwory zawierające elementy muzyki popularnej oraz realizacje współczesnych modeli brzmieniowych. Wstęp na koncert jest bezpłatny. O godz. 20, płacąc 10 złotych, będzie można posłuchać **Billa Molenhofa**, amerykańskiego wibrafonisty, który współpracował m.in. z **Patem Matheny** czy **Zbigniewem Namysłowskim**. Akompaniować Amerykaninowi będą **Mariusz Bogdanowicz** (bass) i **Piotr Biskupski** (perkusja). Bilety do nabycia przed koncertem. **(rad)**

Fot. **Tomasz Szlufik**



gazeta WYBORCZA

CZWARTEK
27 kwietnia 2000
NR 99 (2750)
REDAKTOR WYDANIA
WOJCIECH JACHIM

DODATEK
DO „GAZETY WYBORCZEJ"

NAKŁAD 20,1 TYS.

ISSN 1232-1486
SZY1

INTERNET:
WWW.GAZETA.PL/SZCZECIN

SOLO PERKUSISTY

PAWEŁ TOMCZYK

Szesnaście lat temu pewien etatowy perkusista koszalińskiej filharmonii zorganizował pierwsze koszalińskie Dni Muzyki Perkusyjnej. Z czasem ta lokalna impreza stała się międzynarodowym festiwalem, cieszącym się dziś popularnością i renomą w kraju. Wojciechowi Bałdysowi (bo o nim mowa) udało się doprowadzić do tego, że choć Koszalin nie proponuje artystom wysokich honorariów, to chcą oni tu wystąpić z powodów prestiżowych.

– Początki były skromne – wspomina pochodzący z Opola absolwent gdańskiej Akademii Muzycznej. – Do Koszalina przyjechałem dokładnie 1 września 1980 r., bo dostałem pracę w tutejszej filharmonii. W lutym 1981 r. założyłem istniejącą do dziś Koszalińską Grupę Perkusyjną. Po tym, jak dopracowała się ona odpowiedniego repertuaru, pomyślałem, że przydałaby się platforma, na której można by go zaprezentować. I tak zrodziły się obecne Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej „Perkusja solo i w zespole".

Pierwsza impreza odbyła się w roku 1985. Od pięciu lat koszalińskiemu festiwalowi patronuje Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

W tym roku prezydentem Dni... został niekwestionowany autorytet w dziedzinie perkusji prof. Siegfried Fink z Niemiec.

Festiwal to nie tylko publiczne koncerty, ale także ogólnopolskie warsztaty dla nauczycieli i uczniów klas perkusji, połączone z indywidualnymi lekcjami u największych mistrzów gry na instrumentach perkusyjnych. W tym roku bierze w nich udział 90 muzyków z całej Polski oraz ośmiu Niemców i dziewięciu Rosjan. SYBI

POMORZA

WYDANIE AB
Nr indeksu 350249 PLISSN 0137-9526

Piątek, 28 kwietnia 2000 r.

www.glos-pomorza.pl
e- mail: red@glos-pomorza.pl

CENA 80 gr
NR 99 (14760) Nakład: 35000 egz.

GŁOS

GAZETA CODZIENNA
- ukazuje się od 2 września 1952 roku

Perkusyjne kulminacje

Dziś w teatrze

Ku końcowi zbliżają się XVI Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej, trwające w Koszalinie od 25 do 29 kwietnia. Zgodnie z tradycją kulminacyjnym punktem będzie Gala Symfoniczna.

Odbędzie się ona dziś, o godzinie 18.30, w Bałtyckim Teatrze Dramatycznym z udziałem orkiestry Filharmonii Koszalińskiej pod dyrekcją **Jacka Bonieckiego, Chóru Mieszanego Zespołu Państwowych Szkół Muzycznych** i znakomitych gości: **Billa Molenhofa** - wibrafonisty amerykańskiego, gdańskiego **„Glass Duo"** grającego na szklanej harfie, tworzonego przez małżeństwo **Annę i Arkadiusza Szafrańców** oraz **Krzysztofa Dąbrowskiego** – z pochodzenia koszalinianina, śpiewaka obdarzonego rzadko spotykanym głosem - kontratenorem.W bogatym programie koncertu znjadują się między innymi dwa polskie prawykonania – dzieła **Leonarda Bernsteina** „Chichester Psalms" i **Billa Molenhofa** „Vibe Songs Suite".

Symfoniczna gala nie jest jedyną dzisiejszą atrakcją, wcześniej bowiem – o godzinie 17 – w sali koncertowej ZPSMuz. rozpocznie się perkusyjny recital w wykonaniu **Andrzeja Szczypiorskiego** i **Waldemara Gromolaka**. Pierwszy z muzyków jest absolwentem gdańskiej Akademii Muzycznej i mistrzowskiej klasy perkusji prof. **Christophera Caskela** w Kolonii. Drugi – jest wirtuozem gitary klasycznej, który także studia muzyczne uzupełniał w Kolonii pod okiem tamtejszych mistrzów.

W sobotę natomiast, o godzinie 17 w sali koncertowej przy ulicy Fałata będzie można usłyszeć stażystów – uczestników V Ogólnopolskich Warsztatów Perkusyjnych, które stanowią integralną część koszalińskiego festiwalu. W programie tego koncertu są między innymi utwory **Siegfrieda Finka**, wielkiego autorytetu w dziedzinie muzyki perkusyjnej, honorowego prezydenta XVI Dni Muzyki Perkusyjnej i jednego z wykładowców prowadzących tegoroczne zajęcia warsztatowe. Gościnnie wystąpi także zespół **„Marimba"** z Omska, prowadzony przez **Edwarda Kurguza.** **(mk)**

Głos Koszaliński/Głos Słupski

PIĄTEK 28.04.2000 r.

XVI Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej

Wielka gala

W przedostatnim dniu perkusyjnego festiwalu, w sali koncertowej Zespołu Państwowych Szkół Muzycznych im. Grażyny Bacewicz wystąpią: Andrzej Szczypiorski i Waldemar Gromolak. Pierwszy z nich jest absolwentem Liceum Muzycznego w Gdańsku i Państwowej Wyższej Szkoły Muzycznej w Kolonii, gdzie otrzymał dyplom z wyróżnieniem. Jego instrumentem jest perkusja. W. Gromolak to wirtuoz gitary akustycznej. Na scenie zadebiutował, mając osiem lat. O godz. 17 będzie można posłuchać jak brzmi to nietypowe połączenie obydwu instrumentów. Wstęp na koncert jest bezpłatny.

Największym wydarzeniem XVI Międzynarodowych Dni Muzyki Perkusyjnej w Koszalinie będzie bez wątpienia piątkowy koncert symfoniczny. Te oczekiwania mają swoje podstawy, bo na afiszu znajdujemy nazwiska świetnych artystów. Program też powinien zadowolić wybredne gusta. Usłyszymy znany koncert fortepianowy C-dur Mozarta, który zabrzmi całkiem inaczej niż melomani są do tego przyzwyczajeni. Bo zostanie on wykonany na... szklanej harfie przez „Glass Duo" – **Annę i Arkadiusza Szafrańców**. Na zasadzie kontrastu usłyszymy później całkiem współczesną muzykę – Vibe Songs Suite Biila Molenhofa. Będzie to polskie prawykonanie tego utworu. Powinna to być najlepsza, bo autorska interpretacja – kompozytor wykona swój utwór z towarzyszeniem **Mariusza Bogdanowicza** (kontrabas), **Piotra Biskupskiego** (perkusja) i orkiestry.

Na piątkowym koncercie wystąpią też dwa chóry – Zespołu Państwowych Szkół Muzycznych w Koszalinie (przygotowanie **Ewa Szereda**) i Wyższego Seminarium Duchownego (przygotowanie **Waleria Żuławnik**). Chóry wykonają sześć psalmów Leonarda Bernsteina. Koncert odbędzie się jak zwykle w sali teatru, początek godz. 18.30. W koncercie wystąpi m.in. **Krzysztof Dąbrowski**, z którym wywiad zamieszczamy obok.

(ewa, rad)

Rozmowa z Krzysztofem Dąbrowskim, 32-letnim koszalińskim kontratenorem. W dzisiejszym koncercie w Bałtyckim Teatrze Dramatycznym przedstawi „Psalmy symfoniczne" Leonarda Bernsteina.

Muzyczny rodzynek

– Krzysztof, to prawda, że w Polsce i na świecie kontratenorzy stanowią bardzo nieliczną grupę?

– Rzeczywiście, niewiele osób śpiewa w ten sposób. Może dlatego, że coraz rzadziej ludzie traktują muzykę jako poważny zawód. Niewielu chłopaków, studiujących wokalistykę, decyduje się na śpiewanie kontratenorem.

– Twój sposób śpiewania można zabawnie i obrazowo opisać.

– Ha. No tak. Zamykasz oczy: słyszysz babę. Otwierasz oczy, patrzysz: chłop.

– Czy swój zawód też traktujesz z przymrużeniem oka?

– Nie, zabawą był tylko sam początek, kiedy okazało się, że potrafię w ten sposób śpiewać. Zabawa szybko jednak przerodziła się w ciężką pracę.

– Zostałeś dostrzeżony w Polsce. Pamiętam, że przed laty otrzymałeś cenne stypendium na naukę za granicą.

– Prawda, udało mi się uzyskać stypendium fundacji kultury na naukę w Belgii. Mogę dziś powiedzieć, że wszystkiego, czego się w śpiewie nauczyłem, nauczyłem się właśnie w Belgii. Tam jest moje ukochane środowisko, które o muzyce barokowej wie wszystko albo prawie wszystko. Zawarłem kontakty, które pozwoliły mi zaistnieć na tamtym rynku, nagrywać z belgijskimi zespołami. Brałem udział w festiwalach, na których występowałem jako solista. Udało mi się, z czego bardzo się cieszę, zaśpiewać też w Filharmonii Narodowej w Warszawie. Poza tym mam własny zespół. To daje wolność wykonawczą: pozwala dobierać repertuar, decydować o wykonaniu.

– Teraz wystąpisz z Filharmonią Koszalińską. Który to już raz?

– To chyba drugi, może trzeci taki występ.

– Spróbuj, proszę, przybliżyć repertuar, który przedstawisz.

– Z filharmonią pokażemy „Psalmy symfoniczne" – świetny, monumentalny, pięknie napisany utwór. Szczerze mówiąc, zawsze boję się trochę współczesnej i trudnej muzyki.

– W Koszalinie mieszkałeś do czasu ukończenia nauki w liceum. Dokąd się przeprowadziłeś?

– Mieszkam w Gdyni z rodziną.

– Dziękuje za rozmowę.

MARTA UJMA

Fot. **Radosław Brzostek**

PIĄTEK
28 kwietnia 2000
NR 100. 3401
NAKŁAD 845 TYS. SZS **1,80 zł**
1
REDAKTOR PROWADZĄCY
GRZEGORZ SOMMER
WYDAJE AGORA SA
NUMER INDEKSU 348864
INTERNET: **WWW.GAZETA.PL**

gazeta WYBORCZA

gazeta co jest grane

muzyka POWAŻNA

SZCZECIN

KLUB 13 MUZ
pl. Żołnierza Polskiego 2, tel. 434 71 73

NIEDZIELNY SALON MUZYCZNY. Michał Cebrij (skrzypce) i Leona Swiriddenko (fortepian) wykonają kompozycje Ludwiga van Beethovena, Alfreda Schnittke, Igora Frołowa i George'a Gershwina. Wstęp wolny. Niedz. 16.

KOSZALIN

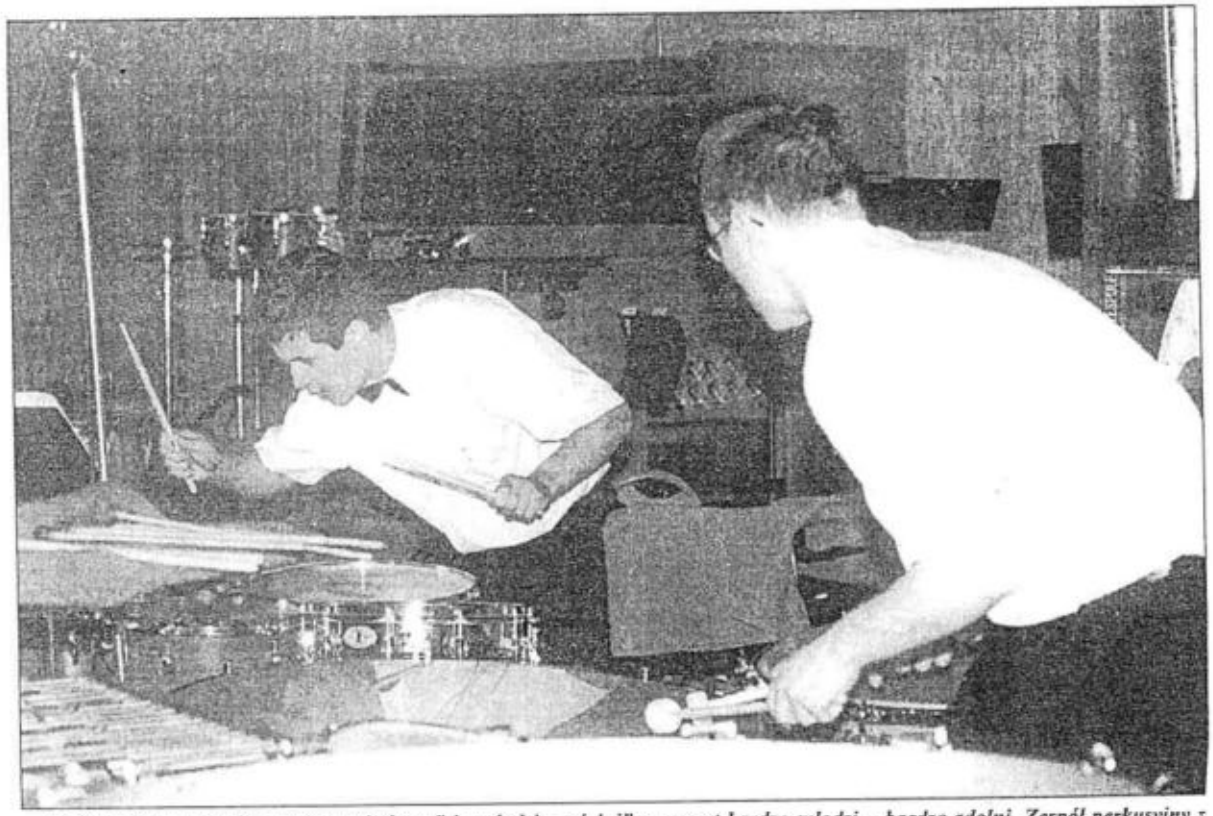
FILHARMONIA KOSZALIŃSKA
Zwycięstwa 105, tel. 342 62 20
Sala Bałtyckiego Teatru Dramatycznego
Modrzejewskiej 12, tel. 342 22 67

XVI MIĘDZYNARODOWE DNI MUZYKI PERKUSYJNEJ. W koncercie galowym udział wezmą: wibrafonista amerykański Bill Molenhof, kontrabasista Mariusz Bogdanowicz, perkusista Piotr Biskupski, filharmonicy koszalińscy oraz Krzysztof Dąbrowski (kontratenor), chór Dysonans Zespołu Szkół Muzycznych w Koszalinie i Chór Wyższego Seminarium Duchownego w Koszalinie. Koncert poprowadzi Janusz Przybylski. W programie utwory Mozarta, Molenhofa, Bernsteina. Bilety 10 zł (można kupić w sekretariacie Zespołu Szkół Muzycznych). Pt. 18.30.
Ostatnim koncertem XVI Międzynarodowych Dni Muzyki Perkusyjnej będzie sobotni występ omskiej grupy Marimba, kierowanej przez Edwarda Kurguza. Sala ZSMP, godz. 17. **EP, SYBI**

Głos Pomorza

WYDANIE AB
Nr indeksu 350249 PLISSN 0137-9526

Sobota - niedziela, 6 - 7 maja 2000 r.



W Koszalinie wystąpili „starzy wyjadacze" i „młodzi – zdolni", a nawet bardzo młodzi – bardzo zdolni. Zespół perkusyjny z wrocławskiej szkoły muzycznej jest najlepszy w Polsce w swojej klasie.

GŁOS POMORZA
6 - 7 maja 2000 r.

PERKUSJA SOLO I W ZESPOLE

Przez pięć powielkanocnych dni koszaliński Zespół Państwowych Szkół Muzycznych rozbrzmiewał różnorodną muzyką, podczas wszystkich ośmiu koncertów niezmiennie królowały jednak instrumenty perkusyjne.

Ukoronowaniem Międzynarodowych Dni Muzyki perkusyjnej był koncert, który - jako jedyny – odbył się w Bałtyckim Teatrze Dramatycznym. Wielką galę symfoniczną poprowadził zza dyrygenckiego pulpitu Janusz Przybylski, który zastąpił zapowiadanego na afiszach Jacka Bonieckiego. Najpierw zabrzmiała druga część koncertu fortepianowego Wolfganga Amadeusa Mozarta, przy czym partie fortepianowe na szklanej harfie wykonali Anna i Arkadiusz Szafrańcowie. Ona – skrzypaczka Filharmonii Bałtyckiej, on – trębacz tej samej instytucji muzycznej, z kieliszków strojonych wodą uczynili instrument o urzekającej barwie. Całkowicie odmienny klimat wprowadził amerykański wibrafonista Bill Molenhof i towarzyszący mu jazzmani – perkusista Piotr Biskupski i kontrabasista Mariusz Bogdanowicz. Muzykom towarzyszył kameralny skład koszalińskiej orkiestry, a słuchacze stali się świadkami prawykonania „Vibe Songs Suite" B.Molenhofa, utworu głęboko zanurzonego w amerykańską tradycję muzyczną - bluesa, jazzową improwizację i Gershwinowski rozmach.

W części drugiej orkiestra, chór Zespołu Państwowych Szkół Muzycznych przygotowany przez Ewę Szeredę oraz solista Krzysztof Dąbrowski – koszalinianin z urodzenia, gdynianin z wyboru, obdarzony wspaniałym kontraaltem – wykonali „Chichester Psalms" Leonarda Bernsteina.

Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej zakończyły się w sobotę koncertem w wykonaniu uczestników warsztatów. Dowiedli oni, że trud znakomitych pedagogów, z jakimi pracowali, nie poszedł na marne, a byli to: Siegried Fink – honorowy prezydent koszalińskiego festiwalu, bodaj największy światowy autorytet w dziedzinie perkusji, Bill Molenhof, Piotr Biskupski, Piotr Robak, Grzegorz Jurczyk i gość z Omska Edward Kurguz. **(mk)**

Gorącym – dosłownie i w przenośni – Dniom Muzyki Perkusyjnej wspaniałą atmosferę nadawał Wojciech Baldys – inicjator i szef artystyczny imprezy - z temperamentem showmana witający uczestników kolejnych koncertów, zarówno tych zasiadających na scenie, jak i na widowni.

Piotr Biskupski prowadził zajęcia warsztatowe, grał w festiwalowym klubie jazzowym, wystąpił też podczas wielkiej gali symfonicznej.

CZWARTEK
11.05.2000 r.
Nr 108 (2569) ROK X Cena 80 gr
ISSN 1231-8124 Indeks 350559
DZIENNIK POMORZA ŚRODKOWEGO

Warsztaty. Piotr Biskupski.

go i M. Bogdanowicza dołączył saksofonista **Adam Wendt** i kolejny Amerykanin – **Brian Furman** (gitara). Kwartet zagrał „Confiteor Song". Był to jeden z niezapomnianych, bo bardzo „klimatycznych" występów na XVI MDMP. W kolejnym dniu w sali koncertowej koszalińskiej Szkoły Muzycznej zaprezentował się Kremling Percussion Ensemble. Muzyka, którą wykonywali, była czymś, co trudno jednoznacznie zdefiniować i porównać z jakąkolwiek inną. Zespół pokazał możliwości przywiezionego ze sobą dużego zestawu instrumentów perkusyjnych, z którego podczas zajęć korzystali wszyscy „warsztatowicze". Wieczorem można było podziwiać B. Molenhofa, któremu towarzyszyła sekcja rytmiczna. Żywiołowe reakcje publiczności świadczyły o wysokim kunszcie wykonawczym Amerykanina i towarzyszących mu jazzmanów.

Następnym eksperymentem instrumentalnym festiwalu był piątkowy występ **Andrzeja Szczypiorskiego** (perkusja) i **Waldemara Gromolaka** (gitara klasyczna). Nietypowe połączenie „strun i pałeczek" okazało się ciekawe i niezapomne.

Bill Molenhof

Niezaprzeczalnie największym wydarzeniem imprezy był koncert w Bałtyckim Teatrze Dramatycznym. Na „Symfonicznej Gali" można było podziwiać grę B. Molenhofa, niesamowite (i nietypowe dla mężczyzny) umiejętności wokalne **Krzysztofa Dąbrowskiego**, który operuje głosem fachowo nazywanym kontratenorem. Znowu zabrzmiały kieliszki „Glass Duo", a artystom towarzyszyła Orkiestra Symfoniczna Filharmonii Koszalińskiej i Chór „Dysonans" z PSM w Koszalinie. Dyrygentem miał być **Jacek Boniecki**, szef filharmonii. Niestety choroba uniemożliwiła mu występ. Zastąpił go **Janusz Przybylski**. – *Dobrze, że tak się stało. To bardzo zdolny człowiek. Na przygotowanie się do gali miał tylko dwa dni i całkowicie sprostał zadaniu* – podsumował W. Bałdys. W sobotę uczestnicy warsztatów mogli pokazać to, czego się nauczyli przez trzy dni. Całość zwieńczył występ gości z Rosji – **Edwarda Kurguza** i jego zespołu „Marimba".

Do zobaczenia za rok

Na XVII Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej „Perkusja solo i w zespole" na pewno przyjedzie J. Pilch. Jego udziału w warsztatach domagali się sami ich uczestnicy. Artysta pojawi się z krakowską grupą perkusyjną i formacją jazzową. Co dwa lata zmienia się obsadę sceniczną koncertów z cyklu „Estrada Młodych Talentów". W tym roku były zespoły, a więc w przyszłym wystąpią soliści. Na festiwalu w 1995 r. wystawiono „Balet mechaniczny". Jest to dzieło na 4 fortepiany, 14 perkusji i 2 silniki odrzutowe. „Baletowi..." towarzyszy projekcja filmowa. Ze względu na atrakcyjność przedsięwzięcia możemy spodziewać się go jeszcze raz w 2001 r.

Planuje się zaproszenie **Katarzyny Myćki**. Grająca na marimbie Polka ukończyła studia w Niemczech i jest jednym z wybitnych wirtuozów tego instrumentu.

RADOSŁAW CZERWIŃSKI
Fot. **Tomasz Szlufik**

NA PIĘCIOLINII

Wirtuozi perkusji

Głos Koszaliński/Głos Słupski
Czwartek, 11.05.2000 r.

Kilka dni po świętach wielkanocnych w Koszalinie, jak co roku, częściej słychać było dźwięki perkusji. Po raz szesnasty odbyły się w mieście Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej „Perkusja solo i w zespole". Przez tydzień przebywali u nas goście ze Stanów Zjednoczonych, Niemiec, Rosji i całej niemalże Polski. - *Przybywający do nas artyści chcą zapisać w swoich życiorysach udział na festiwalu w Koszalinie* - powiedział Wojciech Bałdys, dyrektor artystyczny XVI MDMP.

Mariusz Bogdanowicz

Odbywający się po raz 16. festiwal jest jedynym tego typu w kraju nad Wisłą. Jak co roku impreza podzielona była na dwie części. Od rana do wczesnych godzin popołudniowych trwały warsztaty perkusyjne. Wieczorem można było podziwiać uczestników festiwalu na koncertach.

Warsztaty

Ponad 100 osób z całego kraju było chętnych zgłębiać tajniki gry na instrumentach z liczącej około 300 sztuk rodziny perkusyjnej. – *Co roku dodajemy do programu festiwalu jakieś innowacje. W tym roku m.in. program nauki poszerzyliśmy o seminaria nauczycielskie dla wykładowców. Wirtuoz perkusji nie musi być od razu świetnym pedagogiem* – stwierdził W. Bałdys. Metodologię nauczania gry na perkusji prowadzili: **Siegfried Fink** i **Bernd Kremling** (Niemcy). Pierwszy z nich jest docentem perkusji, laureatem wielu nagród w dziedzinie kultury i sztuki, posiadaczem tytułu doktora honoris causa przyznanego mu przez Akademię Artystyczną w Bułgarii. S. Fink jest również autorem muzyki filmowej i baletowej. W Koszalinie gościł już na XII i XV MDMP. W tym roku został ich prezydentem. B. Kremling to jeden z uczniów S. Finka, docent w Herman Zilcher Konservatorium. W zeszłym roku zaprezentował się koszalinianom jako solista. Teraz zjawił się ze swoim zespołem.

Możliwości wibrafonu pokazywał młodym artystom Amerykanin **Bill Molenhof**. Już w wieku 21 lat został wykładowcą w Berklee College of Music w Bostonie. Występuje w audycjach najsłynniejszych amerykańskich sieci radiowych i telewizyjnych (m.in. NBC, CBS, NPR). Współpracował np. z gitarzystą **Patem Metheny**, saksofonistami **Timem Berne** czy **Zbigniewem Namysłowskim**. Jako pedagog prowadzi klasy mistrzowskie w Manhattan School of Music, Ithaca College, Temple University (USA) oraz Meistersinger Konserwatorium w Neuburgu (Niemcy). Wykładowcami byli też wirtuozi polscy. **Piotr Biskupski** to absolwent Akademii Muzycznej w Poznaniu, perkusyjny perfekcjonista o niespotykanej wrażliwości muzycznej. Od 1995 r. współpracuje z koszalińskim festiwalem.

Niestety w wykładach w Państwowej Podstawowej Szkole Muzycznej im. Grażyny Bacewicz nie brał udziału **Jose Torres** (znany m.in. z telewizyjnych talk show). Godnie zastąpił go, pokazując możliwości latynoskich zestawów, **Jan Pilch**, leader krakowskiej grupy perkusyjnej.

Koncerty

W koncercie zatytułowanym „Estrada Młodych Talentów" zagrali: Zespół Perkusyjny z Wrocławia i Silesian Jazz Trio. W składzie drugiej grupy występuje **Tomasz Torres**. Ze względu na fakt, że jego ojciec nie mógł przybyć – zastąpił go amerykański klarnecista Brad Terry, który opiekuje się grupą.

– *Kiedy Brad usłyszał, że chłopaki grają, zjawił się od razu i nie wziął nawet honorarium* – opowiadał W. Bałdys.

Zagrali też państwo **Anna** i **Arkadiusz Szafrańcowie**. Tworzą oni „Glass Duo", do gry używają szklanej harfy, czyli po prostu... kieliszków. – *Budzą się kontrowersje. Czy kieliszki są instrumentem perkusyjnym? Czy można na nich grać Bacha, Mozarta i Vivaldiego? Reakcje publiczności świadczyły, że jak najbardziej tak* – skwitował dyrektor artystyczny festiwalu.

Trio wibrafonistów w składzie: **Grzegorz Jurczyk**, **Wiesław Heliński** i **Piotr Robak** (absolwent koszalińskiej szkoły muzycznej) zapoznali nas z nieco trudniejszą muzyką. Na wieczór planowany był występ tria jazzowego: **Krzysztof Herdzin** (fortepian), **Mariusz Bogdanowicz** (kontrabas) i **Piotr Biskupski** (perkusja). Jednak pierwszy z nich nie zjawił się w Koszalinie, ponieważ odbywał właśnie tournée po Afryce. Do P. Biskupskie-

GŁOS KOSZALIŃS
DZIENNIK POMORZA ŚRODKOWEGO

Budzą dźwięk dotykiem. Kroplą wody ściekającą z opuszka palca zwilżają brzeg pękatego kielicha. Pocierają obwódkę. To samo robią z kolejną... W oryginalnym brzmieniu szklanej harfy – instrumentu złożonego z kilkudziesięciu kielichów – słuchacze szukają dźwięków innych instrumentów muzycznych...

Szklany duet

Z Anną i Arkadiuszem Szafrańcami - muzykami tworzącymi oryginalny zespół „Glass duo" - rozmawiałam w Bałtyckim Teatrze Dramatycznym w Koszalinie. Spotkaliśmy się w przerwie finałowego koncertu XVI Międzynarodowych Dni Muzyki Perkusyjnej..

Pani Anna jest skrzypaczką, pan Arkadiusz trębaczem. Na co dzień grają w Polskiej Filharmonii Bałtyckiej w Gdańsku. Szklaną harfę zbudowali sami. Grają wspólnie od czterech lat.

– Z czym najczęściej słuchacze kojarzą brzmienie szklanej harfy?

Anna Szafraniec: – Mówią, że przypomina im brzmienie pozytywki. Niektórzy dopatrują się w niej brzmienia fletu, jeszcze inni piszczałek organowych. Właśnie usłyszeliśmy, że dolne dźwięki są ponoć podobne do tych wydawanych przez trąbkę z tłumikiem.

– Gracie na kieliszkach. Znajomi z pewnością wykorzystują wasz talent podczas imprez towarzyskich...

Anna S.: – No tak... Właściwie powinniśmy na takie imprezy przynosić naszą harfę. Nie robimy tego z kilku powodów. To wielki klamot. Poza tym boimy się o nasze kieliszki. Są dla nas bardzo cenne. Jeden zbity kielich to godziny spacerów po sklepach w poszukiwaniu dokładnie takiego samego.

– A co z utrzymaniem czystości szklanej harfy? To musi być kłopotliwe.

Anna: – Oj tak. Można odnieść wrażenie, że jesteśmy niedbaluchami. Nasz instrument często bywa na koncertach po prostu brudny. Ponieważ kieliszki tłuką się najczęściej podczas mycia, czyścimy je wtedy, kiedy już naprawdę musimy, przed najbardziej prestiżowymi koncertami.

– Jesteście znani za granicą. Które występy były dla was najważniejsze?

Arkadiusz: – Myślę, że najbardziej prestiżowym był Festiwal Sztuki w Singapurze. To największy festiwal w południowowschodniej Azji. Bardzo dużym przeżyciem dla nas było nagrywanie w Londynie muzyki do filmu. Jego treścią była budowa niesamowitego domu ze szkła, a nasza muzyka świetnie z tym korespondowała.

Anna: – Ja najbardziej się cieszyłam, gdy słuchali nas Włosi.

– Nie ma wiele takich zespołów na świecie. Da się policzyć te najbardziej znane?

Anna: – Znamy grę trio z Zurichu. To zespół grający na instrumencie podobnym do naszego. Reszta to soliści – grają na instrumentach nieco innych, bo bliższych oryginałowi. Mają stół, na nim układają kieliszki: blisko siebie, w kwadracie. Nasze są ustawione podłużnie. W ogóle naszą wersję harfy należałoby traktować jako... wersję modern.

– Czy spotyka się również inne instrumenty ze szkła?

Anna: – Jest taki Francuz, który gra na różnych szklanych instrumentach, między innymi na szklanych dzwonkach, grzechotkach, cymbałach, szklanych prętach.

– A w Polsce?

Arkadiusz: – Nie słyszeliśmy o ani jednym.

– Muszę zapytać o nazwę „Glass duo". Dlaczego nie przetłumaczycie jej na język polski?

Anna: – Nie przemyśleliśmy tej nazwy do końca. Zaczynaliśmy grać na harfie poza granicami kraju. Angielska nazwa mówiła więcej niż polska. I tak zostało.

– Co najczęściej gracie?

Arkadiusz: – Staramy się grać utwory klasyczne, ale mamy też sporo kawałków swobodniejszych, dobrze wszystkim znanych.

– To musi być trudne: piąć się w górę, grać na harfie coraz lepiej, nie mając od kogo się uczyć, nie mając wzorów do naśladowania...

Anna: – Bazujemy na swoim wyczuciu. Mamy trochę płyt, którym się przysłuchujemy. Mówię o grze wspomnianego już trio z Zurichu. Ci muzycy grają bardzo profesjonalnie. Nie chcemy ich naśladować, ale dążymy do perfekcji, jaką prezentuje ten zespół.

– Dziękuję za rozmowę.

MARTA UJMA

Fot. Tomasz Szlufik

Szklana harfa Anny i Arkadiusza Szafrańców – instrument pozwalający wyzwolić muzykę niebieskich sfer

Niewątpliwą gwiazdą XVI Międzynarodowych Dni Muzyki Perkusyjnej w Koszalinie był amerykański wibrafonista Bill Molenhof.

Zdjęcia: Radosław Koleśnik

Z ESTRADY FILHARMONII

Wiosenne akordy

Wielkanocne święta i szaleństwo poświątecznych weekendów zakłóciły aktualność pokoncertowych refleksji, jakimi wytrwale dzielę się z moimi P.T. Czytelnikami. Trudno jednak skazać na niepamięć wiele pięknych momentów, jakie przeżyliśmy dzięki naszym filharmonikom i ich gościom, cofam się zatem do połowy kwietnia, kiedy to na naszej estradzie pojawili się Barbara Górzyńska i Matthias Maurer (prywatnie para małżeńska); artyści zresztą znani już z kilku u nas występów.

Trzeba podkreślić, że zawsze były to występy artystycznie frapujące. Oboje są znakomitymi mistrzami smyczków, Matthias Maurer – wybitny altowiolista – od kilku lat poświęca się także dyrygenturze i robi to coraz lepiej, opierając się w tej nowej dlań i trudnej sztuce na swej wielkiej wiedzy, muzykalności i kulturze. Ostatni ich występ był prawdziwą muzyczną ucztą. Barbara Górzyńska grała wszystkie cztery koncerty z cyklu *Pory roku* Vivaldiego – i było to wykonanie prawdziwie mistrzowskie, porywające w brawurowej wirtuozerii, wysmakowane i pełne nastroju we fragmentach lirycznych. A jednocześnie uderzające bogactwem niuansów, które sugestywnie budowały programowy klimat tego cyklu. Słuchaliśmy go w interpretacji tak świeżej i odkrywczej, jak to czyni możliwym tylko znakomita współpraca solisty i dyrygenta, co mieliśmy szczęście obserwować i słyszeć. Dyrygent rysował cały bogaty przebieg czterech koncertów niesłychanie plastycznie – i, nie wychodząc poza ramy stylu, z wielką ekspresją. Pomogły mu smyczki naszej orkiestry, które miały tu jeden ze swych najlepszych występów.

Popisem dyrygenta i pełnej orkiestry była fascynująca *IV symfonia* Czajkowskiego. Monumentalny cykl jawił się w całym swym pięknie i romantycznej ekspresji – niesłychanie zwarty, logiczny, urzekający. Ukoronował piękny, niezapomniany wieczór, jaki długo zostanie w naszej pamięci.

Potem nastąpiła w koncertach przerwa, którą ożywił występ (na pozaabonamentowym koncercie) duetu „Glass Duo", grającego na dużym zestawie kieliszków, tworzącym instrument o obszernej skali; muzycy nazwali go *szklaną harfą*. **Anna i Arkadiusz Szafrańcowie**, członkowie orkiestry Filharmonii Bałtyckiej, osiągnęli w trudnej sztuce gry na tym nietypowym instrumencie wielką biegłość, a trzeba przyznać, że piękny, czysty i delikatny dźwięk tej „harfy" jest kategorią estetyczną samą w sobie – gdyż poza tym środki artystyczne instrumentu są ograniczone przez brak możliwości operowania dynamiką i zróżnicowaną artykulacją. Ale była to propozycja interesująca i bardzo miła dla uszu. Dodać trzeba, że na podobnej zasadzie działała szklana harmonika (kręcące się szklane stożki dotykane mokrymi palcami), budowana w XVIII i XIX wieku.

Majowy cykl koncertów (wszystkie piątki) rozpoczął program poświęcony muzyce Stanisława Moniuszki (5 maja – dzień 181. urodzin kompozytowa). Operowe uwertury, arie oraz fragmenty z chórem złożyły się na bardzo udany koncert, zwłaszcza że i wykonawczo stał na wysokim poziomie. Ozdobą wieczoru był **Chór Politechniki Koszalińskiej**; duży zespół (ok. 70 osób), prowadzony i przygotowany przez **Marka Bohuszewicza** i **Mikołaja Borka**, odniósł ostatnio duży sukces, zdobywając II nagrodę na wielkim międzynarodowym festiwalu chóralnym w Belgii. Trudno natomiast ocenić, jak śpiewał na omawianym koncercie, gdyż akustyka estrady kina Kryterium nie dała mu szansy pokazania w pełni swych walorów; 70 osób brzmiało z głębi estrady jak kameralny zespół – a na pewno był świetnie przygotowany i śpiew jego mógł być źródłem wielkiej satysfakcji. To wszystko dotyczy także orkiestry – matowej, pozbawionej blasku, przytłumionej. Obronną – i profesjonalną – ręką wyszedł z tej akustycznej opresji tylko solista, tenor **Mirosław Kosecki**, który śpiewając przed orkiestrą, był po prostu dobrze słyszalny; śpiewał bardzo ładnie. Całość prowadził bardzo sprawnie i sprężyście **Karol Borsuk** – dyrygent od wielu lat współpracujący z naszą orkiestrą.

KAZIMIERZ ROZBICKI

GŁOS KOSZALIŃSKI

Uśmiechy i grymasy

KWIECIEŃ 2000

UŚMIECHY

Organizatorom XVI Międzynarodowych Dni Muzyki Perkusyjnej

... „Perkusja solo i w zespole". Dzięki nim melomani mieli okazję posłuchać światowych sław muzyki. Dla uczniów Zespołu Szkół Muzycznych w Koszalinie, artystów-muzyków z całej Polski impreza ta – jak zawsze – była pretekstem do szlifowania warsztatu muzycznego. Finałowy koncert w Bałtyckim Teatrze Dramatycznym śmiało można zaliczyć do ważniejszych wydarzeń kulturalnych Koszalina.

WORLD CLASS DRUMSTICKS

SABIAN
HEAR THE DIFFERENCE

INTERNATIONAL PERCUSSION DAYS
"PERCUSSION SOLO AND IN A BAND"
SABIAN
HEAR THE DIFFERENCE

SKLEP MUZYCZNY
SWING
KOSZALIN ul. Spółdzielcza 9 tel.(094) 346 54-65
KOSZALIN
INTERNATIONAL PERCUSSION
"PERCUSSION SOLO AND IN

"PERKUSJA
SOLO I W ZESPOLE"
KOSZALIN
INTERNATIONAL PERCUSSION DAYS

KOSZALIN ul. Spółdzielcza 9 tel.(094) 346 54-85
KOSZALIN
INTERNATIONAL PERCUSSION DAYS
"PERCUSSION SOLO AND IN A BAND"

AND IN A BAND